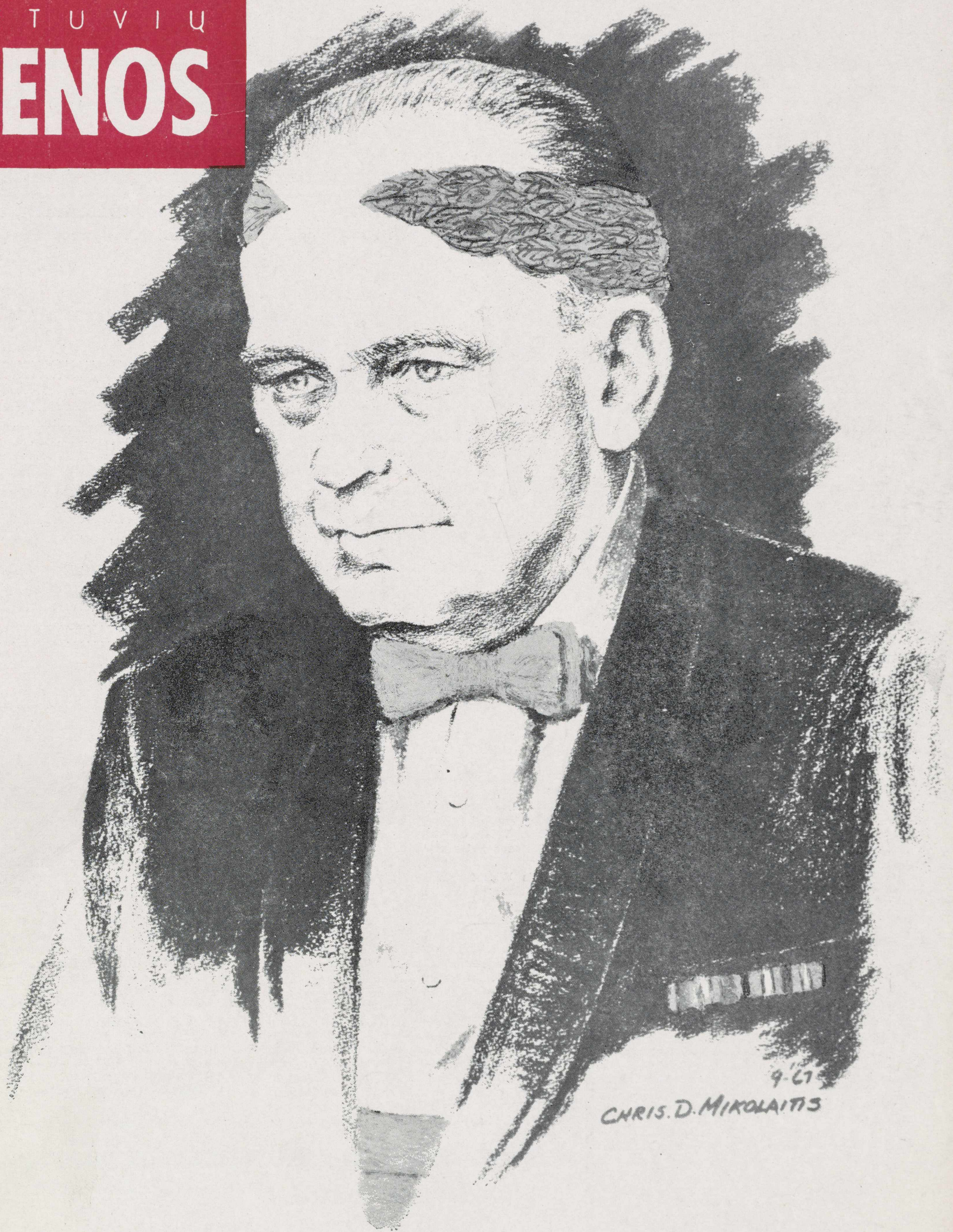


L I E T U V I U
DIENOS



LITHUANIAN DAYS
GRUODIS 1967

NADAS RASTENIS, "METŲ" VERTĖJAS Į ANGLŲ KALBĄ

1967 M. GRUODZIO MĖN.

Vyriausias Redaktorius / Editor-in-Chief

Bernardas Brazdžionis

Literatūros Redaktorius / Literatur Editor

Juozas Tininis

Foto Redaktorius / Photo Editor

Daumantas Čibas

Anglų kalbos Redaktorius / Senior English Editor

Milton Stark

Anglų kalbos Redaktorius / English Editor

Mrs. Rita Medziukaitė-Bureika

Leidėjas / Publisher

Anthony F Skirius

Administratorius / Circulation Manager

Juozas Andrius

Redakcijos atstovai atskiruose miestuose ir valstybėse /
Contributing Editors:

Juozas Bertulis, Vladas Būtėnas — Chicago, Illinois;
Vytautas Alf. Braziulis — Cleveland, Ohio —; Vladas
Mingelis — Detroit, Mich.; Baiys Raugas — Philadelphia,
Pa.; Cezaris Surdokas — Baltimore, Md.; Petras W. Ur-
ban — Cleveland, Ohio; Vaciovas Verikaitis — Toronto,
Canada; Vytautas Volertas — Riverside, N. J.

Nuolatiniai foto bendradarbiai / Photographers:

JAV: Boston, Mass. — B. Kerbelienė; Brooklyn-New
York, N. Y. — V. Augustinas, V. Mazeis; Chicago, Ill.
— A. Gulbinskas, B. Lungys, V. Noreika; Cleveland,
Ohio — V. Bacevičius; Los Angeles, Calif. — L. Briedis,
Pr. Gasparonis, L. Kančauskas; Hollywood, Calif. — P.
Jasiukonis; Manchester, N. H. — K. Daugėla; Omaha,
Nebr. — Rev. L. Musteikis; Philadelphia, Pa — F. Ja-
kaitis, V. Gruzdis; Washington, D.C. — Photo A. da,
P. Labanauskas. CANADA: Hamilton, Ont. — A. Juraitis;
Montreal, P. Q. — L. Stankevičius; Toronto. Ontario —
J. Dvilaitis. AUSTRALIA: E. Butkūnas, E. Karpavičius, P.
Sakalauskas, Vyt. Vosylius.

Straipsniai, autoriaus pasirašyti pavarde, slapyvardžiu
ar inicialais nebūtinai reiškia ir redakcijos nuomonę.

Signed or initialed articles do not necessarily reflect the
opinion of the editors or of Lithuanian Days magazine.

Žodinę ir visą kitą medžiagą, spausdintą "Lietuvių Die-
ny" žurnale, LD leidykla pasitaiko teisę panaudoti kitais
atvejais be atskiro susitarimo.

Publishers reserve the right to reprint any or all matter
published in Lithuanian Days magazine without sepe-
rate agreement with the authors.

Rankraščius ir kitą medžiagą, jei kitaip nesusitarta, re-
dakcija tvarko pagal savo nuožūrą.

Manuscripts or other matter submitted for publication
in Lithuanian Days magazine will be edited at the dis-
cretion of the editors, unless otherwise agreed upon.

"LIETUVIŲ DIENOS" YRA SUJUNGTOS SU "CALIFORNI-
JOS LIETUVIU", LEISTU 1946-49 METAIS.

"LITHUANIAN DAYS" IS COMBINED WITH
"CALIFORNIA LITHUANIAN".

Skaitytųjų pageidavimu prenumerata atnaujinama auto-
matiškai, netaikiant atskiro pranešimo. Nutraukdamas
prenumeratą, skaitytovas administraciją painformuoja
laišku. / If subscription is to be discontinued at expi-
ration, notice to that effect should be sent; otherwise
it will renewed automatically. This policy accords with
the wishes of our subscribers.

Leidžiama kas mėnuo, išskyrus liepos ir rugpiūčio mėn.
Published monthly, except July and August.

Atskiro nr. kaina 65 centai.

Single copy 65¢.

Prenumerata metams \$6.00 bet kuriame pasaulio krašte.
Subscription \$6.00 per year in any country of the world.

Garbės prenumerata / Honorary subscription \$10.00.

"Second Class Postage Paid At Los Angeles, California".

LIETUVIŲ

DIENOS

LITHUANIAN DAYS MAGAZINE

4364 Sunset Boulevard

Hollywood, California 90029

Telefonas: 664-2910

GRUODIS, 1967 METAI
Nr. 10 (179), XVIII metai

DECEMBER, 1967
Vol. XVIII, No. 10 (179)

TURINYS / CONTENTS

Prof. dr. A. Ramūnas, Geros valios žmonėms.	5
Vliko ir kitų veiksmų darbų kalendorius 1968 metams.	6
SPAUDOJ IR GYVENIME. Komunizmas po 50 metų.	7
Pranas Lembertas, O aš — trečiasis iš eilės. Atsiminimų pluoštas.	8
"Tau, sesute..." dainos autorius. Aptarimas.	9
Pranas Lembertas, Klausk žvaigždę vakarinę... Eilėraščiai.	9
J. R-tis, Vargonų virtuosas Zenonas Nomeika.	10
P. Jurkus, Menas buvo jos visas gyvenimas. Dail. A. Montvydienės atminimui.	12
V. Kl., Nuo arklo iki laurų vainiko. N. Rastenio gyvenimo kelias.	13
KNYGOS IR AUTORIAI. "Metai" angliškai. J. Tininis.	16
Literatūros vakaras su J. Aisčiu.	17
ŽMONĖS, DATOS IR DARBAI. Smulkioji kronika.	18

ENGLISH SECTION

On the Threshold of 1968.	19
WAR'S CURSE, a poem by N. Rastenis.	20
LITHUANIANS MAKE NEWS.	22

COVERS / VIRŠELIAI

Front Cover — Pirmas viršelio psl.

Nadas Rastenis — Honorary Lithuanian-A-
merican Poet Laureate, translator of K. Do-
nelaitis' THE SEASONS, nominee for the
Nobel Peace Prize of 1967.

Portrait by Chris Mikolaitis

Who's Who for 1962-63 gives the following
information:

Rastenis, Nadas, lawyer, poet, translator;
born Lithuania, Jan. 4, 1891; came to United
States 1911, naturalized, 1918; son of Antanas
and Domicelė (Juršėnas) R.; LL.B., Boston Uni-
versity, 1924; married Julia M. Baltrukonis,
June 18, 1927. Admitted to Maryland bar, 1925,
Ohio bar, 1935; practiced in Baltimore 1925-36,
Cleveland 1935-36. Member Maryland House of
Delegates, 1942-46. Director World Poetry Day.
Served with U.S. Army, 1918-19. Member Lith-
uanian Writers' Association, American Lith-
uanian Bar Association of Baltimore Democrat. Au-
thor; numerous poems in English, Lithuanian,
translator classic and other poems, folksongs
from Lithuanian into English; works from Eng-
lish into Lithuanian including Venus and Ado-

nis (Shakespeare), Rubaiyat of Omar Khay-
yam (Fitzgerald), The Raven (Poe), others...

In 1934 N. Rastenis translated into English
A. Baranauskas' The Forest of Anykščiai
(published 1956), and in 1938 K. Donelaitis'
The Seasons (published 1967).

In 1967, for outstanding contribution to civic,
cultural and community life, N. Rastenis re-
ceived the City of Baltimore Mayor's Citation
and The State of Maryland Certificate of Dis-
tinguished Citizenship. Also, for outstanding
achievement in poetry he was presented the
Certificate of Competitive Award by Maryland's
Citizens Poetry Society and The Edgar Allan
Poe Award for outstanding and generous con-
tribution to the cultural life of the state of
Maryland through many years of creative art
in the field of poetry.

Nadas Rasėnis — Donelaičio "Metų" vertė-
jas į anglų kalbą; Tarptautinės Poetų Laureatų
draugijos narys, 1966 m. gavęs tos draugijos
laurų vainiką; 1967 m. Nobelio Taikos premijos
kandidatas už eilėraščių angliškai "Karo prakei-
kimas".

Daugiau biografinių žinių 13 — 16 psl.

LINKSMŲ ŠV. KALĖDŲ

IR LAIMINGŲ NAUJŲJŲ METŲ

Teisingos Taikos Užgimimo žmogaus širdyje,
Angeliško džiaugsmo ir Ramybės žemėje ir
Viešpaties garbės visoje visatoje

linki

Prel. Jonas Balkūnas

Maspeth, N. Y.

Linksmų šv. Kalėdų ir laimingų Naujųjų Metų

linki

Angelių Karalienės parapijos kunigai

KUN. ANTANAS PETRAUSKAS

KUN. VYTAUTAS PIKTURNA

213 S. Fourth St., Brooklyn, N. Y. 11211. Tel. 212 - ST 2-2086

Taikos ir ramybės

visiems geros ir gailėstingos širdies lietuviams

KUN. LIONGINAS JANKUS

Balfo Reikalų Vedėjas

105 Grand Street, BROOKLYN, N. Y.

Kristaus Taikos ir Ramybės mano parapičiams

ir visiems geros valios lietuviams

KUN. J. ALEKSIŪNAS

Brooklyno Apreiškimo Parapijos klebonas

Linksmų šventų Kalėdų ir laimingų Naujųjų Metų

SOPULINGOSIOS DIEVO MOTINOS PARAPIJA

136 Davis Ave., Kearny, N. J.

Tel. 998-4616

Kleb. JONAS SCHARNUS

Kun. Raymond Thompson (Tamosunas)

Kun. Alfredas Žemeikis

★ **VISIEMS "LIETUVIŲ DIENŲ" SKAITYTOJAMS LINKS MŪ ŠVENČIŲ IR LAIMINGŲ NAUJŲ METŲ LINKI** ★

HOLY LIGHT CANDLE MFG CO.
Religious Candles of Every Description

280 Boerum Street — BROOKLYN, N. Y. 11206

GLenmore 6-0200 — Area Code 212

Proprietor: B. A. KUČINSKAS

Devotional Stands

Votive Stands

Marble

Bronze

Wrought Iron

Special to your specifications

in any metals or marble

7 Day lites

Votive Lights

Altar Candles

Beeswax Candles

Stearic Candles

Charcoal

Wax & Wood

Lighting Tapers

Insences

Votive Glasses, etc.

Kalėdų švenčių ir NAUJŲJŲ METŲ proga
tyro džiaugsmo ir tikros laimės savo mieliems pacientams,
draugams ir pažįstamiems linki

J. DIČPINIGAITIS, M.D.

su šeima

85—51 Forest Parkway

WOODHAVEN, N. Y. 11421

Phone: VI 9-0193

JOSEPH GARSZVA

Undertaker & Embalmer

231-233 Bedford Ave., BROOKLYN 11, N. Y.

EVERgreen 8-9770

Joseph J. Garszva, Jr.

Anita R. Garszva

Licensed Undertakers

WHITE HORSE TAVERN

baras - restoranas

PRANAS BRUČAS, savininkas

86-16 Jamaica Ave., WOODHAVEN 21, N. Y. Tel. VIrginia 6-9519

Salė vestuvėms, susirinkimams ir kitiems pobūviams.

Salėje gali tilpti 100 dalyvių.

Gražių švenčių ir laimingų Naujų — 1968 — Metų!

COUNCILMAN AND MRS.

PETER W. VELEVAS

CHRISTMAS GREETINGS

From Kearny, N. J.

MATSON'S TAVERN

699 Elm Street — "Cousin" Joe Zalinskas — Prop.

SCHUYLER SAVINGS

and LOAN ASSOCIATION of Kearny, N. J.

24 Davis Avenue, Kearny, New Jersey 07032

Current Dividend Rate 4½ % quarterly

OFFICERS

Julius Paknis, Chairman of the Board; Peter W. Velevas, President; George Katilus, Vice-President; Joseph M. Belza, Treasurer; Susan Dasker, Asst Sec'y; John A. Condon, Executive Mgr. & Sec'y.

DIRECTORS

Jack J. Stukas, John A. Condon, George Katilus, Walter Plikaitis, Frank P. Gelenitis, Joseph M. Belza, Dr. S. A. Mickewich, Julius Paknis, John J. Salvest, Peter W. Velevas, John Nakrosis, Edmund Bennett.

COUNSEL

Frank P. Gelenitis & John J. Salvest.

OFFICE HOURS:

Mon. thru Thurs. — 9:00 A. M. to 3:00 P. M.

Friday — — — 9:00 A. M. to 7:00 P. M.

WYman 1-0001 WYman 1-7260

Tik viena šioje apylinkėje lietuvių taupymo bendrovė.

L I N K S M Ū Š V E N Č I Ū

visiems draugams ir klientams linki

NERIS INTERNATIONAL, INC.

NERIS CARBON & OIL CORP.

NERIS PHILIPPINES, INC.

Savininkai:

Dr. Juozas K. Valiūnas ir Dr. Juozas P. Kazickas

Phone: MURRAY HILL 2-7570.

530 FIFTH AVENUE

NEW YORK, N. Y. 10036

WINTER GARDEN TAVERN, INC.

V. BELECKAS, savininkas.

1883 Madison Street ● Brooklyn 27, N. Y.
(Ridgewood)

Salė vestuvėms ir kitiems parengimams.
Geriausias lietuviškas maistas prieinamomis kainomis.

Tel. EVERgreen 2-6440

O. ir A. KAUNŲ RESTORANAS

Vestuvių ir kitų pokylių maisto paruošimas (nuo 50 iki 100 asmenų)

52 Hudson Ave.

Tel. UL 8-7821

Brooklyn, N. Y. 11201

S & G MEAT MARKET

ANTANAS VAITKUS, vedėjas

84-09 Jamaica Ave., Woodhaven 21, N. Y. Tel. VI 9-5077

340 Grand Street, Brooklyn 11, N. Y. Tel. STagg 2-4329

Paplingintomis kainomis priimam užsakymus vestuvėms ir pokyliams.

Pristatome į namus lietuviškus skilandžius ir sūrius.

J. B. SHALINS - ŠALINSKAS

LAI DOTUVIŲ DIREKTORIUS

84-02 Jamaica Ave (prie Forest Parkway Station) WOODHAVEN, N. Y.

Suteikiam garbingas laidotuves ● Koplyčios nemokamai visose miesto

dalyse ● veikia ventilacija

Tel. VIRginia 7-4499

MATTHEW P. BALLAS

FUNERAL HOME
NOTARY PUBLIC

Albert J. Balton
Licensed Manager

660 Grand Street
BROOKLYN, N. Y. 11211

STagg 2-5043

BARAS — RESTORANAS — SALĖ POBŪVIAMS

LIETUVIŲ ATLETŲ KLUBAS, INC.

1332 Halsey Street, Brooklyn, N. Y. 11227

Tel. 456-2687

HY 7-9756

Linksmų šventų Kalėdų ir laimingų Naujųjų Metų
GENOVAITĖ IR KAZYS TREČIOKAS
Insurance & Travel

MArket 2-4867

311 Walnut Street
NEWARK 07105, New Jersey

Linksmų švenčių ir laimingų Naujų Metų

LITHUANIAN C. C. CENTER

6 Davis Ave., Kearny, N. J.

W. Grinewich, Pres., Joseph Mėlynis, Mgr., C. Alicks, Bus. Sup.

Telephone

WYman 1-9631

WYman 1-9835

Linksmų švenčių linki

LITAS INVESTING CO., INC.

ir kviečia:

- Pirkti akcijas su garantuotu dividendu ir augančia verte
- Taupyti — atidarant sąskaitą (ligi 6%)
- Skolintis automašinoms, namų remontui, akcijų pirkimui

Dėl prospekto ir kitais reikalais:

New York — 86-01 114 St., Richmond Hill, N. Y. HI 1-6799

Chicago — 6955 S. Western Ave. Telef. GR 6-2242

Virginia 6-9683

Road Service

THREE JOE'S SERVICE STATION, INC.

Complete Automotive Repairs — State Inspection
Front End Alignment — Wheel Balance

85-42 Woodhaven Blvd. Cor. 86th Ave. — WOODHAVEN 21, N. Y.

J. Povalitis

HAVEN REALTY

Apdraudimo ir namų pardavimo įstaiga

Income Tax užpildymas. Mutual Funds — Pinigų investacijos.

JOSEPH ANDRUSIS,

Kelionių biuras lėktuvais ir laivais.

Kasdien nuo 9 iki 9 val. Sekmadieniais popiet 1-5 val.

87-09 Jamaica Ave., WOODHAVEN 21, N. Y.

Telef. VI 7-4477

"AIDAS" RADIO IR TV TAISYMAS

J. Bublaitis

ir **SPAUDOS KIOSKAS**

J. Pašukonis

94-17 Jamaica Avenue, WOODHAVEN, N. Y. 11421

(prie Woodhaven Blvd. traukinio stoties)

Didelis pasirinkimas liet. knygų, plokštelių, gintarų, medžio išdirbinių.

Tel. HI 1-7747

R O M U V A

84 - 20 Jamaica Avenue, Woodhaven, N. Y., 11421

(tarp Forest Parkway ir 85 gatvės)

Prie pat Forest Parkway stoties, BMT Jamaica

Telefonas: VIRginia 6 - 4224 (Area code 212)

**LITHO CALENDAR
& PRINTING CO.**

(Lithuanian Press)

CALENDARS — PRINTING

199 New York Ave., Newark, N. J.

Seasons Greetings from

STEPHEN BREDES, Jr.

Attorney and Counsellor at Law

Retired

BROOKLYN 8, N. Y.

FOREST PARK INN

Fine Wines and Choice Liquors

JULIA BALTAITIS and RAY WHITE, prop.

80-46 Jamaica Ave. ● WOODHAVEN, N. Y. 11421 ● Tel. VIRginia 6-9820



Literatūros vakaro, surengto 1967 gruodžio 16 Los Angelėse, programos dalyviai ir rengimo bendradarbiai bei svečiai. Iš kairės: R. Medziukaitė Bureikienė, Pr. Visvydas, J. Tininis, Alė Rūta, Bern. Brazdžionis, Dalila Mackialien, kons. dr. J. Bielskis, G. Gudauskienė, B. Dabšienė, Jonas Aistis,

E. Tumienė, J. Gliuda, Edm Arbas. Vakarą rengė Liet. Fronto Bičiuliai (pirm. A. Raulinaitis), vakaro programai vadovavo J. Kojelis.

Program participants, contributors to the program, and guests after an evening of poetry and prose, held on Dec. 16, in Los Angeles, Calif.

Foto L. Kantas

Geros valios žmonėms

Prof. Dr. ANTANAS P. RAMŪNAS, Ottawa, Canada

Kalėdos ramybės šventė. Balti, snieginiai žiemos rūbai papuošia žemę, gnaibus šaltis nematoma ranka baltų lelijų raštais išdabina, išpaišo seklyčių, bakūžių langus, šarmotais apdarais apvilkdamas beržus pakelėse, sodus, miškus. Kalėdų eglutė, suspindusi mirguliuojančiom šviesom, yra tarsi gyvas simbolis, tarsi regimas ženklas tos vidinės spinduliuojančios ramybės, tos dangiškos sielos taikos, to džiaugsmo, kuris užviešpatauja žemėje tą šventą Kūčių vakarą, kada sugaudžia kalėdiniai varpai, ir pasigirsta giesmės aidai: "Gul šiandieną jau ant šieno..." Ir pati dangaus angelų giesmė: "Garbė Dievui aukštybėse ir žemėje ramybė geros valios žmonėms" (Luk. 2, 14) skelbia žemei ne ką kitą, kaip ramybę, didžią sielos taiką, džiaugsmą.

Be šios sielos ramybės, be taikos, kurią skelbė dangaus angelai Išganytojui ateinant į šį pasaulį, negali gyventi nei pavienis asmuo, nei šeima, nei tauta, nei valstybė. Kristus ne veltui yra pažadėjęs "ramybę, kurios pasaulis negali duoti" (Jon. 14), ir savo mokinius sveikinęs: "Ramybė tebūnie jums" (Plg. Luk. 24, 36; Jon. 20, 26).

Yra pasakojama, kaip vieną tamsią naktį nepažįstamas keleivis pasibeldė į vieno Florencijos vienuolyno duris. Atsivėrė durys. "Ko nori, nepažįstamas keleivi?" — "Ramybės!" Šitas nepažįstamas keleivis buvęs garsus viduramžių poetas Dantė, nemirštama garbe apvainikuotas, o vienok pasaulyje niekur nesuradęs ramybės ir todėl ieškojęs aukštesnio, dieviško gyvenimo.

Panašiai ir šių dienų žmonijai tenka blaškytis ir belstis, kaip tam nelaimingam keleiviui, į ateities juodos nežinios vartus, ieškant to, ko kain tik labiausiai ir trūksta mūsų amžiui: ramybės, taikos.

Nūdienis pasaulis panašus į ligonį: kiekvienas mūsų mato šio ligonio tik išorines pūliuojančias žaizdas ir skausmą, bet sunkiai išžiūri ar net visai nežiūri vidinės priežasties, ligą iššaukusios. Bet juk veltui visos pastangos gydyti ligonį išoriniais vaistais, kada pati liga yra

grynai vidinės kilmės bei prigimties. Štai kodėl šiandieną, iš paviršiaus žiūrint, atrodo, kad visur organizuojama taika, bet tikrenybėje visur ruošiamas nesantaika ir karas. Kitaip ir būti negali: šių dienų žmonija užmiršo tikrąją ramybės ir taikos šaltinį. Užmiršo, kad visų pirma reikia taiką suorganizuoti ir sukurti žmonių sielose, protuose, širdyse, valiose, norint suorganizuoti, sukurti taiką išoriniame, t. y. atskirų individų, luomų, tautų, valstybių gyvenime. Taikos organizavimas grynai išorinėmis priemonėmis, išjungus ir paneigus vidines, t. y. dorovines ir religines, yra tas pat, kas, sakysime, tepti kasdien džiovininko kūną jodu, tikint, kad džiovininkas nuo to gali pasveikti: sergančiai nūdienei žmonijai reikia, visų pirma, sielos gydytojo, nes šių dienų kultūros krizės bei bankroto šaknys yra moralinės, religinės prigimties.

Išorinė gyvenimo taika yra tik vaisius, yra tik atspindys tos vidinės sielos taikos, kurią kiekvienas iš mūsų privalo pirmiausia savyje sukurti. Šių dienų pasaulio chaosas ir kaskart labiau plintantis barbariškumas, pastatęs šešėlin Atilos ir Džingischano žiaurums, yra ne kas kita, kaip visiškai nukrikščioninto ir per tai visiškai nužmoginto, morališkai ir religiškai nusibankrutijusio žmogaus išraiška. Ramybė, atseit, taika geros valios žmonėms, — giedojo dangaus angelai, Išganytojui gimus. Taika yra geros valios vaisius. Nesantaika, karas yra blogos valios vaisius. Vadinasi: taika — geros valios žmonėms, nesantaika, karas — blogos valios žmonėms!

Tikrosios ramybės, taikos pirmpradinis šaltinis, kaip sako ta pati kalėdinė angelų giesmė, slypi geroj valioj, t. y. gero velijime, gero daryme. Gryna sąžinė, kaip gerų darbų vaisius, yra būtina sielos ramybės sąlyga. Nėra ramaus savo širdyje piktadarijo, latro, nes jame knaisiojasi piktos valios, piktos sąžinės kirminas, tarsi visa jo būtybė iš vidaus ardydamas, naikindamas. Kainas, /Pabaiga 6 puslapyje



M. K. Čiurlionis

MIŠKAS

Įsižiūrėkime į vainikuotų medžių karališką eisną! Kiek joje slėpiningumo ir didybės. Tai asmenišką laisvės simboliai, nors jie ir ne po vieną keliauja, bet procesijoj. Žmonių procesija, paženklinta dieviškosios didybės karūnomis veda į nemirtingumo slėpiningąjį rytą.

*Taikos ir ramybės procesija!
Nors kojos įklimpe į žemės juodžemį, bet galvos kyla dangopi.
Tai dievažmogių procesija.*

GEROS VALIOS ŽMONĖMS...

Atkelta iš 5 psl.

nužudęs savo brolių Abelį ir per tai iki mirties praradęs ramybę, yra ryškus mūsų teigiamo pavyzdys. Gi nūdien Kaino pavyzdžiu yra pasekę ne tik atskiri individai, bet ir ištisos partijos, luomai, net ištisos tautos ir valstybės, tad argi nuostabu, kad pasaulio ramybė ir taika ne artėja, bet tolėja iš žmonijos vyzdžio?

Tikroji taika plaukia iš trejopo susitaikymo; iš žmogaus susitaikymo su Dievu, su savo artimu ir su pačiu savimi. Negali būti taikos žmogaus su pačiu savimi ir žmogaus su žmogumi, t. y. negali būti žemėje taikos, kol žmogus nesusitaiko su Dievu, nes Dievo ir žmogaus meilė yra nedalinama: tikėjimas, meilė ir viltis į Dievą yra drauge ir tikėjimas, meilė ir viltis į žmogų. Be dieviškumo nėra jokio žmoniškumo. Dalyką iš esmės imant, žmogui yra tik du keliai, tik dvi galimybės: augti, kilti iki dieviškumo, iki dieviškojo gyvenimo viršūnių arba smukti iki bestijališkumo ir sataniškumo laipsnio. Trečios galimybės nėra, nes žmogaus prigimtis negali stovėti vietoje. Štai kodėl šalinti Dievą ar tai iš viešojo ar tai privataus gyvenimo yra ne kas kita, kaip gesinti paskutinę žmoniškumo kibirkštėlę žemėje ir tiesti tiltus ne demokratijai, bet kakokratijai, satanokratijai. Ir kad taip tikrai yra, mes turime gyvų įrodymų.

“Dievas tapo žmogumi, kad žmogus taptų Dievu” – štai šitas šv. Augustino posakis talpina savyje visą Kalėdų, kaip Išganytojo Užgimimo šventės, gilia, neišsemiamą prasmę ir drauge yra tarsi koks gyvenimo kompasas šių dienų žmogui, mūsų epochos naktį paklydusiam, sielos ramybės ieškančiam ir tos ramybės niekaip nerandančiam, nes juk Kristus, arba Dievažmogis, sujungęs savyje ir dieviškumą ir žmogiškumą, žemę ir dangų, laiką ir amžinybę, kas gi yra, jei ne ta šviesi, amžiais negestanti kelio žvaigždė, rodanti ir apšviečianti takus į kiekvieno žmogaus, kiekvienos tautos ir visos žmonijos aukščiausių idealų, siekimų ir ilgesių pilnutinį išsipildymą?

Kalėdų varpams gaudžiant, giliai susikaupkime: tapkimi visi atviri tai Didžiai Pasaulio Šviesai, prieš porą tūkstančių metų Betlėjūj sušvitusiai! Visi nulenkime prieš Ją galvas!

Red. pastaba. Šis straipsnis paimtas iš ką tik išėjusios iš spaudos dr. A Ramūno knygos “Iš sutemų į aušrą”. Apie šį stambų turiningą veikalą parašysime vėliau.

Lietuvos nepriklausomybės atstatymo penkiasdešimt metų sukakties minėjimų ir 1968 Lietuvos Laisvės Kovos metų VLIKO ir kitų veiksmų bei organizacijų numatytų pastangų ir jau vykdomų darbų

Kalendorius

1. Lietuvos Laisvės Kovos metai pradėti juos paskelbiant, 1967 m. spalio 21-22 d. d. Washingtone įvykusioje veiksmų konferencijoje. Joje buvo priimtas ir jau paskelbtas MANIFESTAS lietuvių visuomenei ir sutartas paruošti *memorandumas* svetimiesiems, kurį pasirašys Lietuvos Diplomatos šefas ir Vyriausiojo Lietuvos Išlaisvinimo Komiteto pirmininkas.

2. 1967 m. lapkričio 7 d. Pavergtųjų Europos Tautų Seimas New Yorke surengtoje akademijoje pasmerkė bolševikų revoliucijos 50 metų sukaktį ir tos revoliucijos padarinius, ypač Baltijos valstybių okupaciją. Šiame įvykyje ir jo rengime veikliai dalyvavo Lietuvos Laisvės Komitetas.

3. 1967 m. lapkričio 23-26 dienomis Chicagoje įvyko III JAV ir Kanados Lietuvių Bendruomenių KULTŪROS KONGRESAS.

4. 1967 m. gruodžio 6 d. JAV prezidentūroje – Baltuose Rūmuose – buvo priimta Amerikos Lietuvių Tarybos delegacija. JAV prezidento vardu delegaciją priėmė viceprezidentas H. H. Humphrey. Delegacija rūpinosi, kad JAV vyriausybė išleistų pašto ženklą atžymėti Lietuvos jubiliejui.

5. 1968 m. Vasario 16-sios ir birželio įvykių minėjimuose bus priimamos rezoliucijos – reikalavimai, kad okupantas, Sovietų Sąjunga pasitrauktų iš Lietuvos, ir kad laisvųjų kraštų vyriausybės paremtų šį lietuvių reikalavimą Jungtinėse Tautose ir kitose tarptautinėse organizacijose.

6. Visuose lietuvių gyvenamuose kraštuose 1968 metais bus rengiamos peticijos tų kraštų vyriausybėms tuo pačiu tikslu, kaip ir V-me skirsnyje minimos rezoliucijos. Pasirašyti tas peticijas bus kviečiami atitinkamų kraštų visuomenės žymūs asmenys. (Tokių parašų rinkimas bus gera proga pasireikšti lietuvių jaunuomenei). Sp peticijomis bei rezoliucijomis bus teikiama ir informacinės medžiagos apie Lietuvą. Tos akcijos vadovai informacinės medžiagos galės gauti Vlike.

7. Vliko delegatūros ir kitos organizacijos rūpinsis, kad vyriausybių atstovai, parlamentarai, gubernatoriai bei miestų burmistrai 1968 metais padarytų atitinkamų viešų pareiškimų Lietuvos laisvės klausimu, ir kad tie pareiškimai būtų paskelbti atitinkamų kraštų ar vietovių spaudoje.

8. Bus kreipiamasi į bažnyčių hierachus, kad jie tinkamai atkreiptų tikinčiųjų dėmesį į Sovietų Sąjungos Lietuvai padarytą skriaudą.

9. Bus organizuojamos spaudos konferencijos sostinėse ir kitose vietose, kur spaudos atstovams bus pateikiama žinių apie Lietuvą ir lietuvių pastangas atgauti Lietuvos nepriklausomybę.

10. Bus stengiamasi gauti progos bent trumpai Lietuvos klausimą paliesti televizijos ir radijo programose.

11. Bus veikiami JAV ir kitų draugingų valstybių parlamentarai, kad ryžtųsi įsiskirti prieš Lietuvą įvykdytą agresiją.

12. Lietuvių profesorių, studentų bei kitų Lietuvos draugų pagalba bus siekiama skleisti per atitinkamas paskaitas bei seminarus Lietuvos laisvės aspiracijų supratimą laisvojo pasaulio akademinuose sluoksniuose.

13. Vlikas deda pastangas įvairiose valstybėse, kad būtų išleista pašto ženklų Lietuvos nepriklausomybės atstatymo 50 metų sukakčiai paminėti.

14. 1968 m. sukanka 25 metai nuo Vliko susiorganizavimo. Vliko Seimas todėl atitinkamai minės dvi sukaktis.

15. Lietuvos Generalinis Konsulas New Yorke ir Lietuvos Laisvės Komitetas 1968 metais rengia platesnės apimties Vasario 16-tosios minėjimą. Bus kviečiama tarptautinės spaudos atstovų, New Yorke reziduojančių konsulų ir delegatų Jungtinių Tautų Organizacijoje.

16. Lietuvos Laisvės Komitetas pasirūpins, kad Lietuvos sukaktis būtų tinkamai paminėta Pavergtųjų Europos Tautų Seime.

17. Amerikos Lietuvių Taryba 1968 m. birželio 22-23 dienomis šaukia Amerikos Lietuvių Kongresą Washingtone, kaip svarbiausią šio krašto lietuvių demonstraciją Lietuvos Laisvės Kovos metais.

18. Liepos 7 d. Chicagoje JAV ir Kanados Lietuvių Bendruomenės rengia III-ją lietuvių tautinių šokių ir dainų šventę.

19. Sausio gale ir vasario pradžioj Pietų Amerikos lietuvių jaunimas rengia studijų savaitę Sao Paulo mieste, Brazilijoje.

20. Australijos Lietuvių Bendruomenė kartu su latviais ir estais rengia Baltų Konvenciją Adelaidėje.

21. Amerikos Lietuvių Kunigų Vienybė organizuoja įrengti šv. Petro Bazilikoje, Romoje, *koplyčią Vilniaus Mater Misericordiae* (Aušros Vartų) vardu.

22. Rugpiūčio 31 — rugsėjo 2 dienomis New Yorke šaukiamas *Pasaulio Lietuvių Bendruomenės seimas*.

Be to, išleidžiama visa eilė knygų ir šiaip leidinių, kurių turinys susijęs su Lietuvos Nepriklausomybės metų laimėjimais, ar kurie dedikuojami sukakčiai.

Pageidaujama, kad visuose 1968 m. leidiniuose, oficialiuose raštuose bei laiškuose data būtų žymima: 1968, *Lietuvos Laisvės Kovos metai*.

Spaudoj ir gyvenime

KOMUNIZMAS PO 50 METŲ...

Juozas Požėra, žurnalistas, rusų komunistų partijos laikraščio "Tiesos" buvo pasiųstas į Sibirą ir iš ten rašė reportažus. "Tiesa" spausdino tuos reportažus savo skiltyse, o vėliau išleido atskiromis knygutėmis: "Baltos saulės diena" (1966) ir "Mano vienintelis rūpestis" (1967).

J. Pažėra, 14 metų amžiaus, 1941 metų siaubingomis birželio dienomis su 90 metų bobute ir trimis broliukais ir sesute (7, 4 ir 3 metų amžiaus) buvo deportuotas NKVD į Sibirą — "Dievo ir žmonių užmirštą užkampį". Po karo grįžęs susijungė su tėvais Lietuvoje (Žinios iš "Baltosios saulės diena", 36, 108-109 psl.).

Žurnalisto J. Pažėros įspūdžiai tam tikru atžvilgiu yra įdomus dokumentas, duodąs pažintinės vertės, kalbant apie komunizmą, jo 50 metų sukakties proga.

SESERYS IR BROLIAI LIETUVIAI,

KALĖDŲ ŠVENČIŲ ir NAUJŲJŲ 1968 METŲ proga nuoširdžiai sveikiname Jus gyvenančius laisvajame pasaulyje ir pavergtoje Tėvynėje.

Didžiųjų švenčių dienos atneš į mūsų namus ir šeimas daugiau artimumo bei šilumos, tarpusavio susipratimo bei atlaidumo dvasios, pasilinkėsime vieni kitiems sveikatos, laimės bei sėkmės.

Pratęskim taip pat šiuos savo linkėjimus į mus apimančią bei jungiančią Pasaulio Bendruomenę, kad joje sklistų ir išgalėtų tautinio solidarumo jungtis: Aukokimės ir daugiau visi dirbkime savo Tautos laisvei, kad ateinantieji Pasaulio Lietuvių Bendruomenės Seimo ir sukaktuviniai Lietuvos Laisvės Kovos Metai artintų jos išsivadavimą iš sovietinės okupacijos jungo ir nedalios.

Būkim vieningi ir stiprūs tautinėje savo Bendruomenėje. Kovokim už laisvą ir nepriklausomą Lietuvą!

Pasaulio Lietuvių Bendruomenės

V A L D Y B A

Juozas J. Banhunas, pirmininkas
Stasys Barzdukas, dr. Algirdas Nasvytis
Alfonsas Mikulskis, Vytautas Kamantas,
vicepirmininkai;
Milda Lenkauskienė, sekretorė
Julius Staniškis, išdininkas
dr. Jonas Puzinas, PLB Kultūros Tarybos
pirmininkas

1967 Kalėdos

Komunistinis viešbutis

"Nakvojome viešbutyje prie aerodromo. Tai vienas didžiulis kambarys, padalintas keliomis pertvarėlėmis. Skirtas kokiai penkiasdešimčiai žmonių. (8 p.).

Komunistams reikia dolerių, o Sibirui — jaunų vergų

"...už sibirietišką sabalą tarptautiniuose aukcionuose moka po devynis šimtus ir net daugiau kaip tūkstantį dolerių. Reikalingi, labai reikalingi Sibiro taigai jauni medžiotojai." (18 p.).

Sibiro evenkams — lengvatos, o rusams — neapykanta!

"Prie Žemutinės Tunguskos tikrai gyvena nuostabūs žmonės... visi jie baigę pradinę mokyklą evenkų kalba... Šitie paprasti žmonės, nežinantis jokių gudravimų, mums primena tyrus vaikus. Kalba jie tai, ką galvoja, atvira širdimi. Šitaip gali kalbėti tik žmonės, kurie neturi nė lašelio egoizmo, kurie išaugę kilnių tradicijų aplinkoje, kur kiekvienas pakeleivis sutinkamas kaip brangiausias svečias Ir tai suprantama. Taiga, bekrastė Sibiro taiga, — ne didmiesčio parkas. Čia šimtais kilometrų nesutiksi žmogaus, neuž-eisi gyvenvietės, ir todėl evenkai labai brangina draugystę, nuoširdų vaišingumą" (12-13 p.).

"Jerbogačione girdėjome juokingą istoriją. Kažkoks ukrainietis vedė evenkę, ir jiems gimė vaikas. Imdami gimimo metriką, tėvai jam suteikė rusų tautybę. O kai norėjo vaiką įkurdinti į internatą ir sužinojo, kokios lengvatos teikiamos evenkams, — ėmė bėgioti po įstaigas, siekdami vaiką paversti evenku, nes juk motina grynena evenkė... Tačiau šaukštai buvo po pietų." (23 p.).

Komunistams rojus Sibire, o vietinams badas

"Partijos rajono komitetas įsikūręs erdviame dviejų aukštų name, suręstame iš storų apvalių rąstų, su karnizais piauštytiniais ornamentais. Viduj labai jauku. Niekas čia neprimena įstai-gos. Iš storų lentų grindys, dažytos raudona spalva, ir didelė rusiška krosnis, baltinta kalkėmis, kaip lubos ir sienos, ir ant krosnies šnypš-čiantis arbatinukas, lėkštė kotletų, ir didelis geležinis žarsteklis, atremtas priimamojo kambario kampe, — viskas čia dvelkia namų šiluma." (6).

"Jaunas šiaurietis buvo teisiamas už tai, kad pasmaugė savo motiną. Tačiau byla komplikavosi, ka teisiamasis paaiškino, jog taip pasielgti jį vertusios sūnaus pareigos, nes motina įsakmiai šito prašiusi. Kodėl? Ogi todėl, kad medžioklė tą rudenį buvusi labai nesėkminga, maisto atsargos nedidelės ir ji, sena moteris, nenorėjusi tapti našta savo genčiai, kurioje daug mažamečių vaikų. Sūnus šventai įvykdė motinos priesaiką..." (9 p.).

Lietuviški barščiai su dešra — prasti ir brangūs

"Užėję į parduotuvę, nustembame: ant lentynų rietuvės stiklainių neskoningomis lietuviškomis etiketėmis "Barščiai su dešra". (Mano pabraukta. R. M.). Apačioje, sukrautos į piramidę, lietuviškomis raidėmis šypsosi konservų dėžutės (Mano pabraukta. R. M.) "Skumbrija". Mums iš tiesų, didelis atradimas — ne juokas gabenti prekes daugiau kaip septynetą tūkstančių kilometrų! Matyt, jos čia turi didelę paklausą..."

— Anaipol, — šypteli pardavėja. — Metų metais stovi, ir niekas neperka.

— Kodėl?

— Neapsimoka. Ir neskalsu, ir brangu."

(54 p.)

Parinko R. M.

O aš - trečiasis iš eilės

Kad gimiau — faktas. Kodėl *) gimiau, ir mįslė ir paslaptis. Jei būčiau gimęs šiame laisvių krašte, gal ir aiškiau būtų!..

Pas tėvelius, be mirusiųjų, augeime penki: broliai ir sesuo. Pastaroji buvo vyriausia, o aš — trečiasis iš eilės.

Pagal kaimo tradicijas, trijų jaunesniųjų brolių aukle man teko būti. Kaip mamoms tas darbas mielas, taip man jis buvo "katorga"!.. Neturėjau laisvės... O laisvę mėgau labiau negu vėjas!

Tad visu širdies grauduliu pavydėjau "ubagų" vaikams, kuriuos nekartą mačiau su tarbutais tėveliais, žemuogėles pakelėmis berenkant, traukiant: į šv. Pranciškaus atlaidus Lukšiuosna; į didžiuosius šv. Onos atlaidus Paežerėliuosna; į šv. Antano atlaidus Žemojon Panemunėn ir į šv. Izidoriaus atlaidus Ilgupon.

Iš visų atlaidų šv. Onos atlaidai buvo šauniais. Mat, mano močiutė — mamytės mamytė buvo Ona, išauginusi penkias dukras ir du sūnus. Tad puošniame Paežerėlių šilėlyje, esančiam ant pat Nemuno kranto, tuoj po pamaldų būdavo atšvenčiamos ir močiutės varduvės. Po kvepiančiom pušim, ant žalio samanų stalo, išsitiesdavo lininės žalsvai baltos staltiesės, o ant jų, lyg iš po burtininko skraistės, atsirasdavo kvepiančios šinkos, dešros, keptos žąsų ir antys!.. Vyrai, neužsileisdami moterims, atidarindavo alaus ir, trenkdami į delnus, stipresniųjų skysčių bonkas.

Pasistiprinus prasidėdavo dainos, kurioms vadovaudavo pati močiutė, buvusi geriausia dainininkė visoje apylinkėje. Mums, vaikams, kurių dalyvaudavome gana didelis būrys, būdavo džiaugsmo ir prisiminimų iki sekančių metų!..

Šventadieniais patekti bažnyčion būdavo didelė laimė. Kuriam nors iš suaugusiųjų, arba bent vienam iš vyresniųjų vaikų, reikėdavo likti namų daboti ir vaikų bei gyvulių saugoti. Toji pareiga, iš eilės, tekdavo ir man, nes dar trys broliai buvo už mane jaunesni.

Pasijutęs vyriausiuoju — galią išnaudoti mokėjau. Pirmas žingsnis — ant stogo!.. Atsisėdęs ant kamino mėgdavau apžvelgti apylinkę, nes nuo žemės, per medžius ir javų laukus, be skliauto dangaus, nieko įdomesnio nematysi. O ir žemėje, ypač vėlyvą

pavasario metą, būdavo kuo pasidžiaugti: čia kiskemai žaizia su savo vaikučiais; čia kurapkos vedasi gausią savo rudukų šeimą; čia vieversys, kaip strelė, iš pauangės nuneręs, nuvega į savo iza; čia išaius ir ganaras, Lukašiuje, varytemis, kaip išlepęs prancūzas austremis, pasigardžiuojamas užkanauja.

Ant stogo užkopti būdavo pravartu ir laukiant tėvelių iš bažnyčios grįžtant. Mat, norėdavo kuo toliau nuo namų juos pasitikti, žnoma, ir lauktuvių saldinių arba barankų pynę gauti!..

Jei kartais likdavo ir vyresnysis brolis Petras namų saugoti, tai tėveliams pasitikti įvykdavo tikros "maratono" lenktynės! Dažnai man broliuką pasisekdavo aplenkti, nes įlipęs medin, ar užkopęs ant stogo, grįžtančius iš bažnyčios pamatydavau pirmas.

Kopečiomis stogan užlipti nerizikuodavau, nes jų nepakeldavau. Užlipdavau, neblogiau už katiną, kerčia! O jau nuo stogo ant sėdynės nučiuožti ir ant žemės nuokti, kaip pašliūžininkui nuo kalno nusileisti, būdavo didžiausias malonumas!..

Pradžios mokyklą lankiau Eičiūnų kaime. Mokykla buvo nuosavame mokytojo Petro Dumčiaus name. Prie mokyklos buvo nemažas senas, o dar daug didesnis — 8 margų naujasis sodas, pasodintas darbštaus mokytojo, o dar daugiau — mokinių rankomis. Sodą supo keturių eilių eglių siena, tų pačių rankų sodinta.

Žiemos metu mokinių būdavo daug: tarp 60 — 80. Pietų pertraukos metu ir po pamokų — kovodavome sniegais, pasiskirstę į rytus ir vakarus. Rytai vaizduodavomės rusus, o vakarais — vokiečius. Turėdavo ir savo vadus, kurie, kaip senovės ritieriai, pirmieji mūsų puldavo!..

Kartais "karas" taip įsiliepsnodavo, kad ne tik sniego gniužtys, bet ir kurpaitės eidavo apyvar-ton.

Nekartą po tokio mūsų ir mano galvelė, kaip kurmių išrausta pieva, buvo pilna guzų!..

Bet ir "kare" nukentėjusiems būdavo atsikeršijimo momentų. O viena iš svarbiausių — daugybės lentelė! Ji kai kuriems, kad ir labai "narsiems kariams", nelengvai davėsi.

Mokinio atminčiai sustiprinti mūsų mokytojas turėjo gerai išmėgintą priemonę — paprūgą, arba rusiškai "pletnia", kurią ke-turis kartus sulenkęs, patogiai

nešiojosi švarko kišenėje.

Daugybės lentelę reikėdavo atsakinėti ne suoluose, bet, pusračiu išsirikiavus, prie mokytojo stalo, o ant mokytojo stalo, išdidžiai, gulėjo "magiškoji" paprūga. Tyla ir kinkų drebėjimas... O mokytojas, iš eilės, rusiškai klausia: piat u piat? — tridcat; piat u piat? — dvidcat; piat u piat? — piatnadcat; piat u piat? — dvidcat piat. — Chorošo! Davai im po piat!.. Teisingai atsakiusysis, atsakiusiems klaidingai, turėjo paprūga įkirsti, atkištan delnan, po penkis kirčius.

Švelniai kirsdavome draugams, bet priešams tai nesigailėdavo-me! — — — — —

Nors arkliukas, kuris tuos pavalkus su paprūga dėvėjo, jau seniai kojeles užrietė, pavalkai sutrūko, bet paprūga! — paprūga tapo pajungta mokslo tarny-bail!..

Be to, buvo dar šios protui lavinti priemonės: plaukų pešimas, ausies sukimas, kirtimas delnan liniuote, klūpojimas pamokos metu, palikimas mokyklos šluoti po pamokų, rakteliai ant ilgos šikšnos, vikmedžio rykštė ir didžiulis, pančiu pasietas, branktas ant kaklo uždėti.

Bausmės priemonės turėjo savo paskirtį: papešdavo plaukus, pasukdavo ausį, įkirsdavo delnan liniuote ir paklupdydavo už pamokų nemokėjimą; palikdavo mokyklos šluoti už nedrausmingumą; rakteliai — už sufleravi-mą - pasakymą nemokančiam; vikmedžio rykštė už žiemkenčių želmenų išmynimą "karų metu", lango išmušimą ir kitus didesnius nusikaltimus ir branktas — už kalbėjimą mokykloje lietuviškai. Nelemtojo brankto bausmė neilgai išliko. Buvo panaikinta!

Brankto nešiojotas visokiais

būdais kitus kalbindavo lietuviškai, o iš kurio nors ištraukęs lietuvišką žodį — užmaudavo jam branktą ir pats bausmės išveng-davo!..

Ne vienam kils klausimas, ko-kia gi "mokslo priemonė" rakte-liai ant ilgos šikšnos?.. Teko ir man jų paragauti.

— Lembertas, "nepodzkozyvai"! (nesufleriuok). — Ir tik mokytojui ranka mostelėjus — vienas iš raktelių, kaip bitė galvon gnybė... Skausmas, rodos, neperdidelis, bet raudonas siūlas taip ir nusidriekė per veidą!..

Labiausiai bijojome tos rykštės! Teko jos ragauti ir mūsų šau-niesiems "karų vadams", — teko ir man, tik ne ton nekalton vieton, kur "vadams" kirto, ir kur paprastai rykšte kertama, o galvon. Smūgis buvo "šarpus", nes mokytojas, bausdamas prasikal-tusį, buvo smarkiai įpykęs. O aš... aš tik pavėlavau mokyklon dėl mamos pervėlai pagamintų pusryčių. Tad grįžau namon su dviem "geležinkelio bėgiais" galvoje.

Šiaip jau buvau savo mokytojo net labai mylimas mokinys. Už gerus pamokų atsakymus net galvon yra pabučiavęs!.. O svarbiausia, valgydamas klasėj obuolį, dažnai ir man jo skiltelę at-piaudavo!.. O obuolių toli ieškoti nereikėjo. Jų pilna didžiulė skrynna, užrakinta kabančia spy-na, pačioje klasėje stovėjo.

Jų kvapnus aromatas ne vieną vedė pagundon!..

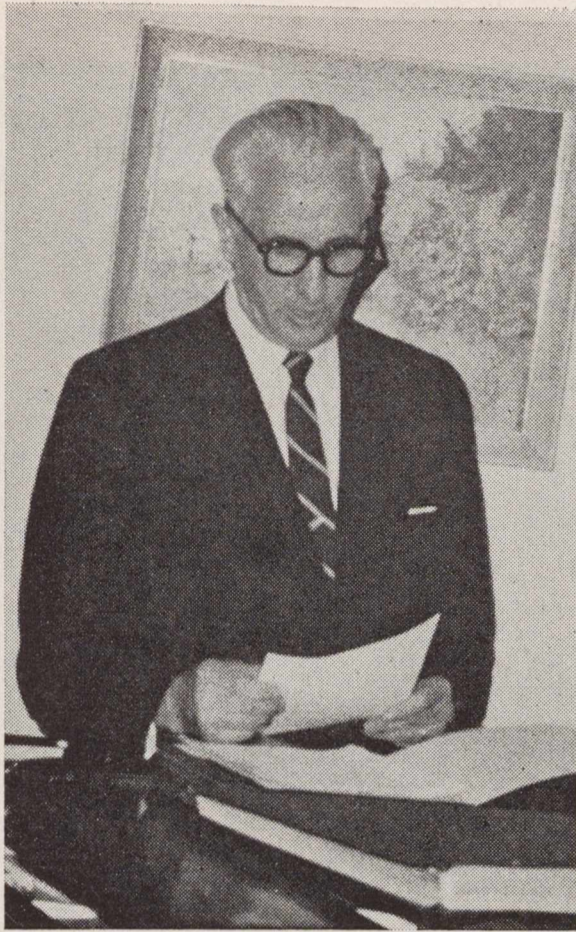
Nesunervuotas mūsų mokytojas buvo labai mielas ir geras žmogus. Mokiniai laukdavome bičių kopinėjimo meto, nes tuomet gaudavome medaus ne tik paragauti, bet ir sočiai prisival-gyti. Nekarta yra tekę būti mokytojo bičių kopinėjimo asisten-tu, nes bitės manęs negeldavo.

Pranas Lembertas tarp bostoniškų lietuvių kultūrininkų. Pirmoje eilėje sėdi: Pr. Lembertas, J. Matulaitytė Rannitienė, kan. M. Vaitkus; stovi: E. Vizgirdienė, J. Vasiliauskas, T. Vasiliauskienė, (neatpažintas), Alė Santvarienė, St. Santvaras, Faustas Kirša, M. Lembertienė, A. Gustaitis.

The late Pranas Lembertas (first on the left), with Boston's Lithuanian cultural club members.



Iš P. L. "Credo", skaityto įsto-jant į L. A. Dailių Menų klubą.



Pranas Lembergas
1897.9.18 — 1967.11.29

PRANĄ LEMBERGĄ "Lietuvių Dienos" prisiminė lygiai prieš 10 metų, autoriui švenčiant 60 metų amžiaus ir 40 m. spaudos darbo sukaktį. Jo pirmieji raštai pasirodė 1917 m. kan. J. Tumo redaguojamame "Tėvynės Sarge". Vėliau Pr. Lembergas (tada pasirašinėdamas Pr. Lemberio, Bijūno vardais ir slapyvardžiais) bendradarbiavo Trimite, Iliustruotoj Lietuvoj, Biržų Žiniose ir kt.

Per tą laiką, pasukęs teisininko bei visuomenininko keliu, P. L. teišleido porą rinkinių: pirmąjį — Saulėtekiai — 1935 m. debiutuodamas, ir antrąjį — Baltija šaukia, 1947 negalėdamas pilnai užsirekomenduoti, nes spaudai parengtas rinkinys buvo likęs Lietuvoje, o šis, greitosiomis, progai pasitaikius, sudarytas negalėjo pilnai parodyti to poetinio mosto, kuriame būtų išreikštas dešimties metų poeto brendimas.

Provincija net ir mūsų jaunosios literatūros avangardan pretenduojantiems literatams uždėjo savo antspaudą. Profesija (daugiausia mokytojo) varžė polėkius; to neišvengė nė L., tačiau visa siela pasilikdamas poetu, ne tik einant biurokratinės notaro pareigas Biržuose (kad ir labai poetiškame krašte), bet ir vėliau — tremtyje ir JAV-se, versdamasis namų pirkimo-pardavimo srityje. Gyvendamas Bostone, P. L. buvo aktyvus Rašytojų, vėliau Kultūros klubo narys visa krūtine alsuodamas rašytojų, aktorių, muzikų atmosfera. Komp. J. Gaidelis P. L. žodžiais sukūrė kantatą, sukomponuota "Tėvynės drobės" ir kt. jo tekstais dainos. Beje, teatro menas P. Lembertui nesvetimas nuo "Vilkolakio" metų, kai jam teko dalyvauti pačioje teatro kūryboje ir vaidinti (Prel. M. Krupavičiaus vaidmuo ir k.).

Su muzikos menu P. L. buvo suėjęs į pažintį jau pačioje jaunystėje, išmokęs vargonais groti ir net vargonininko vietą užėmęs. Vėliau kurį laiką studijavo dainavimą Kauno Muzikos Mokykloje ir, turėdamas gražų tenorą, ne kartą yra atlikęs partijas besikuriančioje Lietuvos operoje.

Kaip poetas, P. Lembergas išgarsėjo daina "Tau, sesute, puikios gėlės", tapusia viena populiariausių jaunimo dainų. Ne retas atsitikimas, kad autorius literatūroje ar šiaip mene išlieka vienu kuriuo savo kūrinium — čia galime prisiminti mūsų Jovarą su "Ko liūdi, berželi", Sauerveiną su "Lietuviais esame mes gimę", ar pasaulinėje literatūroje — vokiečių himno autorių, ar Gruberį su giesme "Tyliąją naktį"... Prano Lembergo poetinis įnašas, pagal jo paskutinę valią išleistas jo pomirtiniame rinkinyje, gal ir nepralengs jo "Tau, sesute...", bet garantuos atitinkamą vietą mūsų istorinėje poezijos antologijoje. □

PRANAS LEMBERGAS

KLAUSK ŽVAIGŽDELĘ VAKARINĘ...

SAULĖTEKIS

Saulėtekio rūmai plačiai atsivėrė,
Kaip purpuras rauda melsvoji padangė,
O žvaigždės į žydrąjį aukštį vis kėlės
Ir geso kaip akys pašauto balandžio...

Beribę bekraštę dausų karalystę
Apjuosė saulėtas auksinis kasninkas,
O žemę jau perlais gražiausiais suvystė
Rasotas gėlėtas žolynų jos tinklas.

Nuo žemės lig dangui aukštajam stūksojo
Didingos liežuvių liepsnų piramidės,
Saulėtekio paukščiai erdvėms nuplasnojo
Ir veidrodžiu spindi jau vandenys gilūs...

Saulėtekio rūmai plačiai atsivėrė,
Kaip purpuras rauda melsvoji padangė,
O žvaigždės į žydrąjį aukštį vis kėlės
Ir geso kaip akys pašauto balandžio...

ŽYDINTIS GEGUŽIS

Žydintis gegužis
Saulė suliepsnojo,
Vėjai susigūžę
Po laukus siautoja.

Žydi krūmai, pievos
Rojaus gražumu,
Žydi baltos ievos
Sniego skaistumu.

Tarsi snaigės krinta
Obelių žiedai,
Kas minutę kinta
Miškas ir laukai.

MYLIMA

Mylima! Ko liūdi prie mieguistų gėlių?
Juk padangėj tiek šypsos skaisčiųjų žvaigždžių,
O laukuose, kaip rojui, kvapi vėsuma.
Mylima... Mylima...

Mes nupinsime dainą iš perlo rasų
Ir pasaulį apglėbsime meilės sparnu,
Te besupdamos bangos Širvėno plataus
Meilę jaus... Meilę jaus...

Ten pily Radvilų, lyg senovėj garsioj,
Meilė dega ugnia sidabrinėj šviesoje,
O gėlėtais takais meilė žaidžia jausmais...
Mylima... Mylima...

DAINOS, MUZIKA IR GĖLĖS

Dainos, muzika ir gėlės
Burtais sužavi mane
Ir vargų šisai pasaulis
Liekt dausų karalija...

Harmoningai šlama lapai,
Meilė šypsos žieduose,
Širdys sutartinėms plaka,
Muzikos - dainos garse.

Dainos, muzika ir gėlės —
Dievo meilės dovana,
Dainos, muzika ir gėlės —
Dievo lūpų šypsena...

TĖVYNĖS DROBĖS

Be žodžių, pasakų, be raštų
Matau didžiulį skausmo kelią, —
Matau iš tavo drobių raštų —
Įaustų kryžių ir kryželių.

Gūdžioms naktims išaustos drobės,
Kaip pirmas sniegas tyros, baltos,
Kuomet dėl laisvės vyrai kovės,
Sesučių ašaroms išplautos...

Jūs' buvo pilnos margos skrynios,
Jūs puošet svirno klevo lovas,
Kaip ledas slidžios - sidabrinės
Spindėjot Dievui ant altoriaus.

O kur dabar, jūs sniego drobės?
Kur skrynios tulpėmis kaišytos?
Kur jus sesutės mūsų krovė,
Dabar į Šiaurę išvartytos...

O kur jūs, tėviškės laukeliai,
Kur supos melsvo lino jūros?..
Kur skardžiais skambantys upeliai —
Kur erdvūs svirnai žaliaduriai?..

O kur, o kur gimti nameliai,
Kuriuos jaunystė man pražydo?..
Ir tas, kaip drobė, baltas kelias,
Kuriuo pasaulin aš išklydau?..

Dabar.. tenai žemužė verkia
Ir vis liūdniau sugirgžda svirtys,
O baltas drobes kraujas merkia
Už gimtą žemę einant mirti.

TAU, SESUTE

Tau, sesute, puikios gėlės,
Man gi kardas prie šalies!
Tau akis plaus ašarėlės,
Man gaisrai takus nušvies!..

Tau rymoti, manęs laukti,
Man — kovoti mirtinai.
Tau sulaukti manęs jauno,
Jei neglaus šalti kapai...

Taigi... liki, mylimoji,
Tu daržely prie gėlių,
Laimink mano plieno kardą,
Būki sieloj nors kartu.

Bet... jei mirsiu už tėvynę,
Kur atskirtas nuo tavęs,
Klausk žvaigždelę vakarinę
Ji tiktai tave nuves

Ten, kur šlamantis beržynas
Miško juodo glūdume,
Kur nevystantis gėlynas
Žydi kraujo skaistume.

Ten, sesute, pasodinki
Man baltų gražių gėlių,
Mūsų meilė kad nemirtų
Su manim kape kartu...



Zenonas Nomeika

Z. Nomeika marks 30 years of distinguished work in music.

VARGONŲ VIRTUOZAS ZENONAS NOMEIKA

Minint jo 30 metų muzikos darbo sukaktį

Neseniai suėjo 30 metų, kai Zenonas Nomeika, baigęs muzikos studijas, pradėjo savarankų muzikinį darbą. Ta proga įdomu pažvelgti į jo gyvenimą ir nueitą profesijos kelią.

Z. Nomeika gimė Lietuvoje 1911 m. kovo 28 d. Jo motina buvo puiki pasakotoja, muzikos mėgėja, dėl to jau iš pat mažų dienų nukėlė vaikų mintis į pasakų pasaulį. Tėvas — Jonas Nomeika buvo vargonininkas, buvęs Kazokų pulko kapelmeisteriu Rusijoje, pats grojo visais pučiamaisiais instrumentais, vadovavo orkestrams ir chorams, turėjo gražų balsą ir šalia vargonininkavimo vertėsi muzikos pamokomis.

Dar mažą, vos pusės metų, amžiaus, Zenoną tėvai 1911 m. atvežė į Ameriką, kur tėvas vargonininkavo eilėje lietuvių parapijų, vedamas chorus ir organizuodamas orkestrus.

Nuo 6 metų amžiaus Zenoną tėvas pradėjo mokyti pianinu skambinti. Čia jis rodė gabumų ir darė gražią pažangą. Per keletą metų išmoko ir vargonus valdyti. Ir, kai 1924 metais prof. J. Naujalis suorganizavo vargonininkams vasaros kursus, Zenono tėvai, tai sužinoję, išsiuntė sūnų Kaunan pasitobulinti. Prof. Naujalis tuoj atkreipė dėmesį į 13 metų savistovų vargonininką ir pasiūlė tėvams leisti sūnų į Kauno Muzikos Mokyklą, kurios direktorium jis buvo. Jis dėstė vargonus

ir gregorioną (vargonų teoriją). Prof. J. Gruodis dėstė kompoziciją, B. Dvarionas — fortepijoną. Piano klasę Z. lankė pas prof. Rožickį.

1925 m. rudenį Z. Nomeika gavo pažadėtą stipendiją ir jau be tėvų pagalbos galėjo gyventi ir studijuoti. 1929 m. pavasarį Z. N. baigė Muzikos Mokyklą, 8-nių metų kursą išeidamas per 4 metus. Tai stebino muzikus — jaunuolio muzikinis talentas buvo neabejotinas. Reikėjo sudaryti sąlygas jam toliau siekti. Buvo paskirta valstybinė stipendija, ir Z. Nomeika, dar neturėdamas nė 20-ties metų, išvyksta į Paryžių.

Paryžiuje Marcel Dupre, vienas žymiausių pasauly vargonų maestro, kompozitorius, National Conservatory of Paris direktorius, tuoj pastebėjo Nomeikos gabumus ir priėmė į savo vargonų klasę, kur būdavo labai sunku patekti. Pas Alfred Cortot, pianistą ir kompozitorių, Z. N. gilino piano studijas; pas Vincent Dindy Schola Cantorum profesorių, žymiausioje Europoje muzikos mokykloje, lankė dirigavimo ir kompozicijos klasę.

Šalia pamokų, Z. N. lankė pasaulinių garsenybių koncertus; taip pat turėjo progos gauti privačių pamokų pas pasaulinius virtuozus, kaip pavyzdžiui, pas Paderevskį.

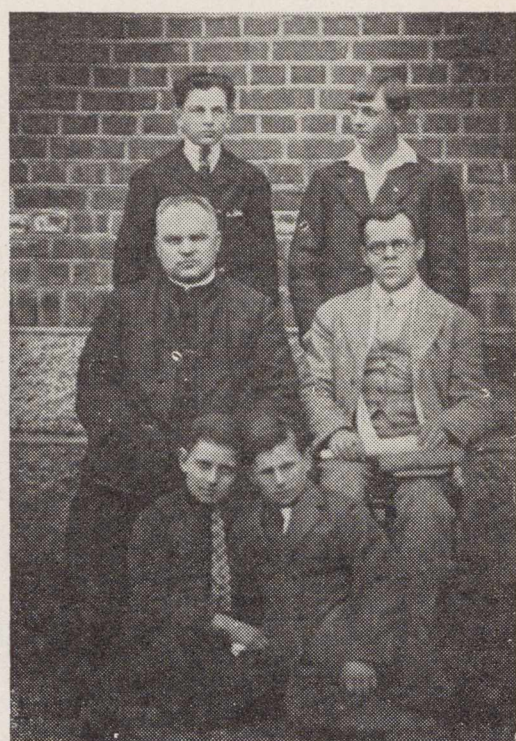
1934 m., grįžęs atostogų į Kauną, Z. N. Jėzuitų bažnyčioje davė vargonų koncertą, pademonstruodams savo pasiektus laimėjimus ir galimumus valdyti vargonus bei iš jų išgauti nuostabią muziką. Koncertas buvo didelė staigmena visam muzikiniam Kauno pasauliui. Susidomėjimas ir susižavėjimas buvo didžiulis.

1936 metais Z. N. baigė studijas Paryžiuje ir, grįžęs į Lietuvą, buvo paskirtas Klaipėdos Muzikos



Jonas Nomeika su 12 metų amžiaus sūnum Zenonu.

Zenonas Nomeika and his father.



Vargonininkas J. Nomeika su savo mokiniais ir klebonu Pauriu Miežiškiuose 1923 m. (Sėdi: Iš k. A. Vasiliauskas ir K. Černius; stovi J. Grigonis ir B. Narauškas).

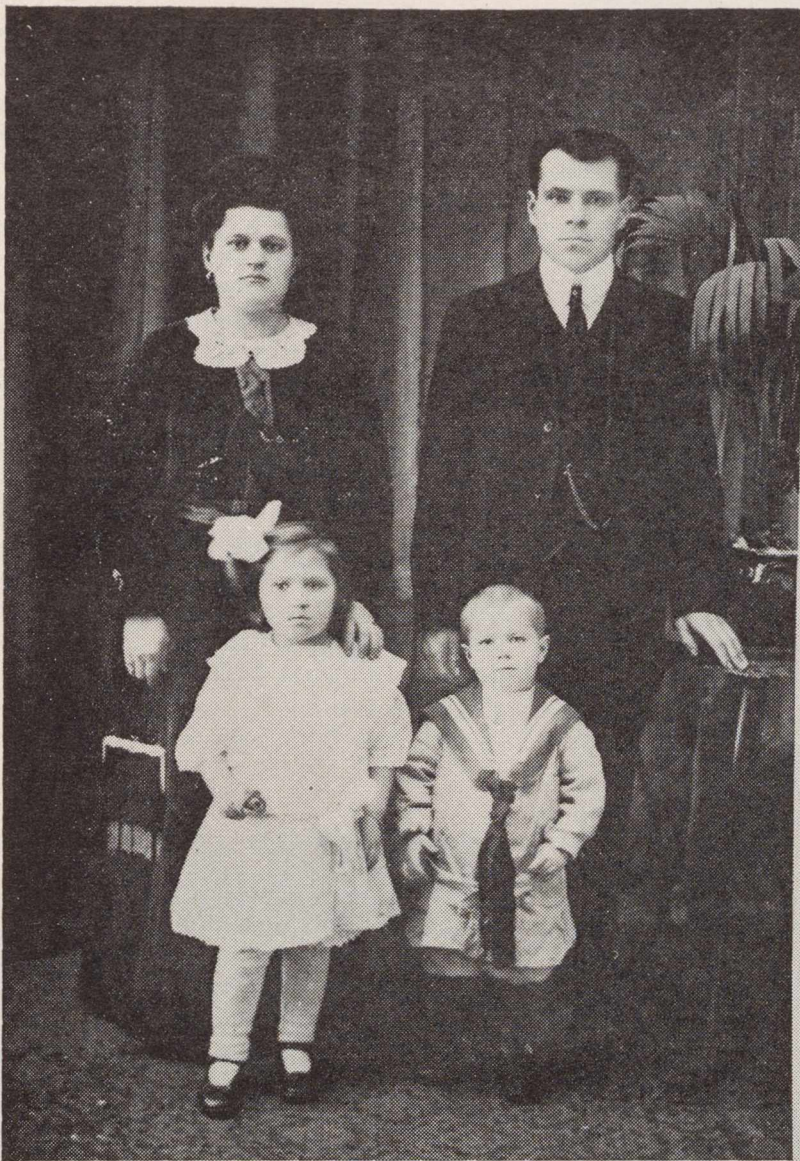
J. Nomeika, organist, and his students.

Mokykloje dėstyti vargonus ir fortepijoną. Be to, vadovavo vargonininkų pasitobulinimo kursams ir koncertavo. Po Klaipėdos prijungimo prie Vokietijos, Z. N. buvo perkeltas į Šaulius, o netrukus į Vilniaus konservatoriją.

Mokytojas jis buvo griežtas, neuolaidus, bet tikslus ir teisingas. Daug iš mokinių reikalavo, bet turėjo pasisekimą — klasė visada buvo perpildyta, mokiniai veržėsi pas jį, nes žinojo, kad ten gali padaryti greitą pažangą.

Užėjo sunkios karo meto dienos, Lietuvą smaugė bolševikų, o po to nacių okupacijos. Meno veiklai sąlygos sunkėjo, bet Z. Nomeika ir šiuo metu nepasidavė, surengė keletą koncertų Vilniuje ir Kaune. Netrukus teko iš Lietuvos trauktis į Vakarų. Vokietijoje, netoli Šveicarijos sienos, Ravensburgo mieste, kur lietuvių kolonijoje gražiai reikėsi Gustaičio-Gustaitienės teatras, gyveno dail. Adomas Varnas, A. Staneika, poetas Bern. Brazdžionis ir eilė kitų rašytojų, prisilaikė ir Z. Nomeika, ruošė koncertus prancūzų iguloms, davė vargonų ir piano pamokas. Persikėlęs į amerikiečių zoną, Hanau stovykloje turėjo nemažą fortepijono mokinių klasę, iš kurios, kaip teko girdėti, kai kurie Nomeikos buvę mokiniai čia Amerikoj pasiekė puikių laimėjimų. Vokietijoje Z. Nomeika surengė apie 80 koncertų — duodamas savo vieno rečitalius arba akomponuodamas bei eidamas muzikos direktoriaus pareigas.

1949 m. atvykęs į JAV, apsistojo Rochsteryje. (Iš čia padėjo į JAV atvykti ir daugeliui savo draugų muzikų...). Eidamas vargonininko pareigas, surengė visą eilę vargonų koncertų: Montrealy, Rochesteryje,



Zenono tėvai — Jadvyga (Medekšaitė) ir Jonas Nomeikos su dukra Janina ir sūnum Zenonu (4 m. amž.)
Z. Nomeika, his sister and their parents.



Sūnui Zenonui grįžus atostogų iš Paryžiaus (1934). Vidury sėdi motina J. Nomeikienė; iš dešinės: Janina Nomeikaitė ir jos vyras Petras Armonas; kairėj Zenonas.

Chicagoje (2 kartus), Bostone, Kanadoje. Tokie koncertai, žinoma, daugiausia tegalimi bežnyčiose, tat ne visur vargonininkai linkę kvietis vargonų maestro. Jeigu vargonų muzikos koncertus leidžia suruošti net bolševikų pavergtoje Lietuvoje, ar nebūtų gražu, kad ir laisvojo pasaulio lietuviai daugiau pasidomėtų šia didinga muzikos meno šaka?

Be vargonininko darbo, Z. Nomeika turi nemažą pianino klase, kurios mokiniai yra gražiai savo koncertuose pasirodę.

Linkime vargonų maestrui nepavargti, nepasiduoti inercijai, ir aplankyti su savo koncertais lietuviškas kolonijas, kur tik yra tam tinkami vargonai.

J. R-tis

Zenono Nomeikos tėvas — Jonas Nomeika (1880-1927) gimė Lietuvoje, Kauno ap., Lapių valsč., Vaškonių km.

Muzikos mokslus jis pradėjo gimtajame bažnytkaimy pas vargonininką; vėliau mokėsi Kaune pas prof. J. Naujalį vargonininkams surengtuose kursuose (kur mokėsi muzikai S. Šimkus, A. Kačanauskas, J. Štarka, J. Bendorius...).

Rusijoje J. Nomeika vadovavo kazokų pulko orkestrui, pats galėjo groti visais instrumentais. Grįžęs Lietuvon dirbo kaip vargonininkas.

Vedęs Jadvygą Medekšaitę, 1911 m. su šeima išvyko Amerikon.

Westfield, Mass. par. choras, klebonas ir vargonininkas J. Nomeika 1816 m.

Čia gyveno 10 metų, vargonininkaudamas lietuvių parapijose — vedė choras, orkestrus, dėstė muziką, pats pasižymėjo gražiu ir galingu balsu (baritonu), ruošė koncertus, vaidinimus ir pn., buvo veiklus organizatorius, vis su naujom idėjom, planais, naujom programom.

Parvykęs Lietuvon vėl vargonininkavo, mokė to amato kitus (Iš jo mokinių paminėtina Br. Narauškas, K. Černius, Al. Vosyliuskas, V. Kraunevičius, J. Grigonis, Velykis ir kt.).

Muzikos pagrindus iš jo gavo ir buvo paruošti vargonininkais ir du jo vaikai: duktė Janina ir sūnus Zenonas. Duktė paveldėjo iš tėvo gražų balsą, studijavusi muziką 8 metus, reiškiasi kaip solistė koncertuose ir parengimuose; ištekėjusi už taip pat muziko Petro Armono.

J. Nomeika rašė ir kompozicijų: savo chorams, orkestrams, solistams ir pats sau; bet visi rankraščiai dingę, kai gaisras sunaikino jo namus Lietuvoje.

J. N. palaidotas gimtinėje — Vaškonių par., Rumaškių kapuose.



NAUJOS KNYGOS

Atsiųsta paminėti

Sesuo Marija Jurgita Saulaitytė, **Kai mes nutylam**. Eilėraščiai. 88 psl. 1967. Viršelis — U. Juodvalkio foto. Spaudė ir platina Immaculata Press, Putnam, Conn. Kaina nepažymėta.

Antanas Ramūnas, **Iš sutemų į aušrą**. Straipsnių, essay, pokalbių rinkinys pedagoginiais, filosofiniais bei lietuvių kultūros klausimais. 454 psl. Išleista autoriaus lėšomis. Spausdino "Tėviškės Žiburių" spaustuvė Toronte, Kanadoje. Kaina nepažymėta.

Lietuvių Katalikų Mokslo Akademijos Metraštis, III. Redaguoja A. Liūma, SJ. 1967. Liet. Kat. Mokslo Akademijos leidinys, Roma, Piazza della Pillota, 4. 412 puslapių. Kaina \$7.00. Tome bendradarbiauja: J. Jakštas, kun. J. Reitelaitis, A. Šešplaukis, P. Rabikauskas, SJ, Br. Zumeris, B. Vitkus, I. Malėnas, S. A. Bačkis, V. Dielininkaitis.

Bernardo Brazdžionio

poezijos rinkinys

VIDUDIENIO SODAI

Dail. T. Valiaus pieštas viršelis.

Už šį rinkinį paskirta "Aidų" literatūros premija.

Kaina 4 dol.

VYTĖS NEMUNĖLIO

MEŠKIUKAS RUDNOSIUKAS

dailiai spalvotais piešiniais

V. Stančikaitės iliustruotą

Gaunama LD leidykloje ir pas visus platintojus.

Kaina \$3.00

"Lietuvių Dienų" Leidykla
4364 Sunset Blvd., Hollywood, Calif.



Ada Montvydienė **LIETUVAITĖS / LITHUANIAN GIRLS**
Kompozicija tapyta 1942-3 m. (Paveikslas likęs Lietuvoje).

MENAS BUVO JOS VISAS GYVENIMAS...



Ada Peldavičiūtė-Montvydienė

New Yorkas yra kaip džunglės, kur gali pasislėpti, ir tavęs niekas nesuras. Būsi tarp žmonių, o būsi vienas. Būsi didžiųjų įkaitusių mūsų suspaustas, o tačiau čia pat rasi palinkusius gluosnius, beržus, ryto rasą. Tai paradoksų miestas: turto ir skurdo, blizgesio ir vargo, meilės ir niekšybės.

O vis dėlto čia sukaupia daug meno, kaip niekur. Palikim nuošalyje, kurie augina barzdas, tikėdami, kad barzdos atves jus į meno pasaulį. Ir be jų New Yorke dailininkų bus tūkstančiai.

Bet ne apie juos šiandien norisi rašyti. Ne apie tuos tūkstančius, o

apie vieną moterį, kuri didmiestyje braidžiojo po ryto rasą, kuri lyg paukštė tarp mūrų spurdėjo, išsiilgus Lietuvos laukų.

Ji šiandien išskridus. — — —
Tai buvo Ada Peldavičiūtė-Montvydienė, mirusi rugsėjo 14.

Išėjo Ada į ryto rasą. Lyg į tėviškę, kurios taip buvo išsiilgus.

Mačiau ją pirmą kartą čia, dideliame Modernaus Meno muziejuje New Yorke. Paskui dar buvo sutikta lietuvių vakare. Tai visa.

Ji nemėgo viešumos. Vienuoje tarp daugybės žmonių ji gyveno ramiai, per dieną restauruodama senus paveikslus, vakare su vyru, Antanu Montvydu, kalbėdama apie Italiją, Vokietiją, toli palikusią Lietuvą, kurios ji nuolat ilgėjosi. Anksčiau rytą bėgdavo į miesto parką pabraidyti po rasą. Kaip Lietuvoje.

Buvo ir valandų, kai ji savo svajones realizuodavo drobėje, užsiėmė tapyba. Ne tarp kitko — menas buvo visas jos gyvenimas. Ji statė sau didelius reikalavimus, nieko neišleido iš savo studijos, kas nebūtų gerai apžiūrėta ir pasverta, įvertinta.

Baigusi Kauno Meno Mokyklą 1936 m., ji išvyko Italijon. Ją traukė to krašto didelė tapyba. Florencijoje sustojo ir sau profesorių surado muziejuje. Patiko vienas paveikslas, kurį, pasirodo, buvo nuta-

pęs Florencijos meno akademijos rektorius. Tai buvo Felicitas Carena. Pas jį Ada tęsė studijas sėkmingai, atkreipdama visų dėmesį.

Grįžus Lietuvon beveik nebebuvo kada plačiau pasireikšti kūrybos laukuose. Tačiau dėmesį atkreipė savo kultūra, stiliumi ir užsidegimu. Bet tuo laiku nuo karo jau užsidegė visa Europa. Karo liepsnos siekė ir Lietuvą. Reikėjo meną užmiršti, ir tik saugoti savo gyvybę. Ada atsidūrė Vakaruose; pokario metais dalyvavo bendroje parodoje Austrijoje, kur taip pat patraukė žiūrovo dėmesį.

*

Ada P. - Montvydienė buvo portretistė visa savo prigimtimi. O tai nedažna mūsų tarpe. Ne gamtos etiudai, bet žmogus ją domino. Ir ji mokėjo žmogų pagauti, išryškinti

jo charakterio bruožus, iškelti jo dvasios pasaulį.

Portretas — sunki meno šaka, modernaus meno net užmiršta, nes reikia mokėti gerai piešti, komponuoti. Ada mokėjo ir piešti ir komponuoti, turėjo "akį" pagauti žmogaus charakteriui. Ji uoliai puoselėjo techniką, domėjosi net kiekvienu teptuko brūkšniu, ypač pabrėžė teptuko judesį, linijos ekspresiją. Savo išraiška ji stovėjo arčiau sia ekspresionizmo.

Portretų sukūrė nemaža, bet būdama kukli, niekada nesurengė savo kūrinių parodos. Dažar jos vyras, Antanas Montvydas, mano sutelkti jos paveikslus ir surengti pomirtinę parodą, kad visi turėtų progos pamatyti šios gabios dailininkės paliktą kūrybos turtą.

P. Jurkus



Ponios Bertrandi portretas
Portrait of Mme Bertrandi



Bregenco (Austrijoje) žvejas
Eskizinis portretas
Fisherman from Bregenz

A. Montvydienė

A. M. IR MIRTELĖ
PORTRAIT OF A. M.

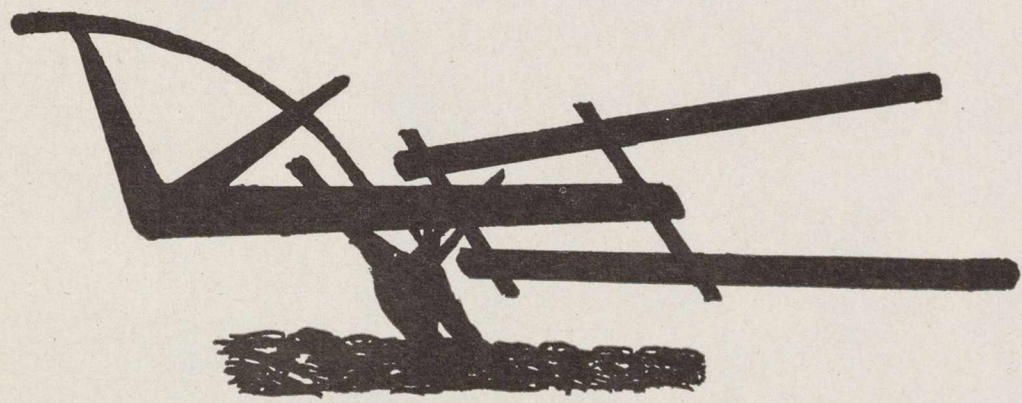


DONELAIČIO / RASTENIŲ
VAKARO VEIDAI

1. Trys poetai: Nadas Rastenis, Kristijonas Donelaitis, ir Vincent Burns. ● 2. Vakarų vedėja adv. E. Armanienė; kalba prel. L. Mendelis. ● 3. Julė Rasteniene, Nadas Rastenis, Rasteniene motina Ona Baltukonienė, buv Baltimorės pašto virš. adv. V. Laukaitis. ● 4. Voice of America lietuvių skyriaus stalo. ● 5. Marylando valst. poetas laureatas Vincent Burns vainikuoja poetą Nadą Rasteni. ● 6. Vainikuotojas sveikina vainikuotą. ● 7. Tautininkų stalo. ● 8 Vakarų vedėja sveikina Julę Rasteniene, ilgametę lietuvių veikėją. ● 9. Ateitininkų stalo. ● 10. Prieky — Amerikos Legijono lietuvių stalo, toliau — Lietuvių salės stalo. ● 11. Aldona ir jos vyras dail. Krisius Mikolaitis. ● 12. Baltimorės Lietuvių Radijo stalo.



Mr. and Mrs. Nadas Rastenis and guests during testimonial dinner.



Tėvo daryta lietuviška žagrė, kuria Nadas Rastenis išvarė pirmąją vagą.
(N. R. piešinys)

NUO ARKLO IKI LAURŲ VAINIKO

Poeto, vertėjo, teisininko Nado Rastenio kelias nuo Stagalėnų iki Baltimorės

Nado Rastenio, gimusio 1891 metais, Stagalėnuose, Lietuvoje, biografija prasideda 1903 metais, kai jis pirmą kartą išėjo į lauką ir pradėjo arti dirvą tėvo daryta žagrė...

Artojo debiutą pats Nadas taip nupasakoja:

Aušo 1903 metų pavasaris. Sniegai nutirpo. Pievose ir paniuovaluose pienės, o balose ir paravėse purienos, auksu spindėjo. Saulė laukus baigė sausinti. Žvirbliai krykštė ir vieversiai čiulbėjo.

Pavasario talka susidėjo iš trijų: tėvas, remdamasis po pažasčiu ant kriukio, suvaitodamas, ant nugaros užsidėjęs, žagrę vilko; motina neblogą juodbėrį, nerimstantį arklį vedė; Mikadukas, pradėjęs tryliktus metus, paskui ėjo. Eiga kryo į šiaurę, iš Stagalėnų link Palūšės, keletą varsnų ir pasiekė pirmą Antano Rastenio šniūrą. Tėvas su motina prikinkė arklį prie žagrės; tėvas bandė varyti vagą, bet parkrito... Mikadukas stoji prie žagrės... ir arė... Pirmkartis artojas pirmą vagą išvarė, popietyje, iš rytų į vakarus, antrą iš vakarų į rytus, ir taip sukreipytas vagas raižė, kol baigė tą šniūrą arti saulei besileidžiant.

Vėliau, iškeliavęs į platųjį pasaulį, surado plonose ir storose knygose daug raštų parašyta apie Ari-Aries — Arėjus - Artojus, — kad priešistoriniais laikais žemės dievai, dievaičiai ir dievuliai valdė pasaulį. Paskui atsiradęs gudragalvis žmogus, kuris išmokęs arti ir daugiau maisto pagaminti... Artojai būvę žemesni už dievus, bet aukštesni už žmones. Artojai buvo kviečiami vis toliau ir toliau per pasaulį. Su laiku artojai tapę artistais, artizanais ir aristokratais. Visi, mokantys ką gero arba naujo padaryti žmonės tapę artistais, artistais savo amato...

Taigi, artojai buvo pirmieji artistai.

Mažasis artojas Mikadukas (Nikodemus, vėliau Nadas) jau buvo pramokęs skaityti elementorių ir maldaknygę. Paskui lankė Linkmenų pradinę mokyklą. Bet neilgai. Susirgus tėvui, sūnus turėjo jį pavaduoti ūkyje.

Rudenį 1907 m. mirė jo motina (Domicelė Juršėnaitė nuo Melagėnų). Ūkio reikalai dar labiau pašlijo. Tėvas pavedė ūkį pusininkui dirbti. Dar po kiek laiko ir visai

Nukelta į 16 psl.



Sukaktuvinkai Julija ir Nadas Rasteniai
Po 40 metų vedybinio gyvenimo. After forty years of married life.

Nuo arklo iki laurų...

Atkelta iš 13 psl.

DONELAIČO "METŲ" VERTIMO Į ANGLŲ KALBĄ PRISTATYMAS IR JULIJOS IR NADO RASTENIŲ PAGERBIMAS

PRESENTATION OF DONELAITIS' "THE SEASONS" AND TESTIMONIAL TO NADAS AND JULIA RASTENIS
STATLER HILTON HOTEL, BALTIMORE, OCTOBER 15, 1967

GARBĖS SVEČIŲ STALAI —

Iš kairės aukščiau: kun. A. Dranginis, kongr. Ed. Garmatz, teisėjas Rex Taylor, Ruth Laukaitienė, O. Kajeckienė, Lietuvos Atstovo Washingtono žmona, prel. L. Mendelis, vakaro vedėja adv. E. Armanienė, Donelaičio/Rastenių iškilnių rengimo komiteto pirm., adv. T. Gray-Grajauskas, Julija ir Nadas Rasteniai, Ona Baltrukonienė, teisėjas W. F. Laukaitis, poetė Lura Taylor, Marylando oficialus poetas laureatas Vincent G. Burns.

Žemiau: Martinas Raila, Sylvia Tarvydaitė Scott, Aldona Majauskaitė Marcinkienė, dr. H. Armanas, Peggy Gray-Grajauskienė, Albinas Trečiokas, Elena Baltrukonytė Schneiderienė, kun. Kazys Pugevičius, operos dain. Juozė Augaitytė, Jonas Rastenis, dain. Elena Jurgėlaitė, Jieva Trečiokienė, Aldona Rasteniene, Emilija Railienė, Edw. Vinnicombe.

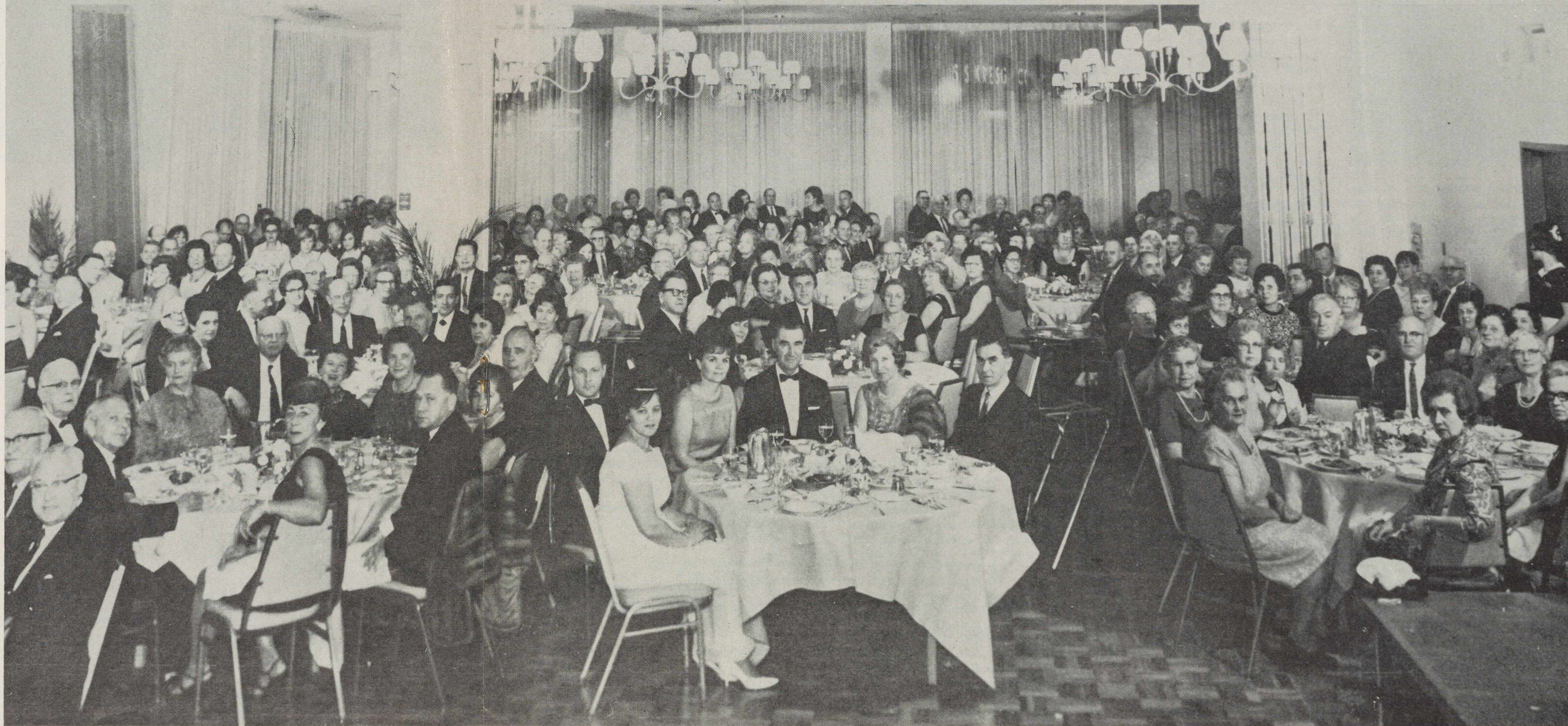
HONORARY GUESTS —

Upper table: Rev. A. Dranginis, Congr. E. Garmatz, Judge Rex Taylor (of Salisbury, Md.), Mrs. Ruth Laukaitis, Mrs. O. Kajeckas, wife of Charge d'Affaires of Lithuania, Msgr. L. J. Mendelis, Master of Ceremonies, Dr. E. Armanas, former assist. U. S. Dist. Atty. Thomas G. Gray, Chairman of Donelaitis/Rastenis Committee; celebrants Mrs. Julia and Mr. Nadas Rastenis, Honorary Lithuanian-American Poet Laureate; Mrs. O. Baltrukonis, mother of Mrs. Rastenis; former Postmaster of Baltimore, William F. Laukaitis; Mrs. Lurah C. Taylor, and Poet Laureate of Maryland, Vincent G. Burns.

Lower: Martin Raila, Sylvia Tarvydaitė Scott of WMAR-TV2, Aldona Majauskaitė Marcinkus, Dr. Henry Armanas, Mrs. Thomas G. Gray, Albinas Trečiokas, Mrs. Helen Baltrukonytė Schneider, Rev. C. Pugevičius, Miss J. Augaitytė, former Lithuania's Opera soloist; J. Rastenis, singer Elena Jurgėlaitė, Mrs. A. Trečiokas, Mrs. A. Rastenis, Mrs. M. Raila, and Ed. Vinnicombe.

SVEČIAI SALEJE — GUESTS —

Nukelta į 16 psl.



NUO ARKLO IKI LAURŲ VAINIKO...

Atkelta iš 13, psl.

iš namų išėjo. Nuo 1909 m. gyveno ir dirbo Petrapilyje ir kituose Rusijos miestuose. Prie naujų geležinkelio šakų tiesimo, iškrovinėjo iš barkų malkas, prie naujo doko kasimo Baltijos karo laivyno tvirtovė. Pagaliau 1911 m. grįžo į Lietuvą. Trejetą savaičių pabuves, gegužės 25 išplaukė į kitą pusę Atlanto ir liepos 14 d. pasiekė Manchester, N. H. Trejetą metų rytinėje šiaurėje dirbo audyklose ir gyveno Wattertowne, Cambridge ir kt.



Amado M. Yuzon, United Poets Laureate International pirmininkas, su žmona.

Mrs. Yuzon and Amado M. Yuzon, Poet Laureate of Philippines and President of the UPLI.

1918 metais N. R. buvo pašauktas į JAV kariuomenę. Grįžęs iš kariuomenės su 20 nuožimčių nesveikatingumo, gavo teisę išeiti kokį nors mokslą ir įsigyti specialybę. N. R. sumanė tapti advokatu. Bet kaip? Esą, reiktų mokytis bent 15 metų, nes jo išeito mokslo tik 7 savaitės. Rastenis užsispyrė ir per 4 metus ir 5 mėnesius išėjo reikalaujama kursą su specialia anglų kalbos kompozicijos dalimi bei kalbėjimo ir psichologijos priedais. 1924 m. birželio mėn. R. baigė teisės mokslus Bostono universitete su LLB laipsniu. 1925 metų pavasarį išlaikė egzaminus ir tapo advokatu Marylando valstybėje. Advokatavo, mokė jaunimą lietuviškai skaityti ir rašyti; veikė lietuvių kultūrinėje dirvoje, draugaudamas ir kartu dirbdamas su artistais, kompozitoriais (komp. M. Petrausku...).

Neminime čia veiklos amerikiečių visuomenėje.

Su žmona Jule Baltrukonyte Nadas susitiko 1924 metais Bostone, kai Mikas Petrauskas statė savo operą "Eglė". 1927 m. birželio 18 juodu susituokė.

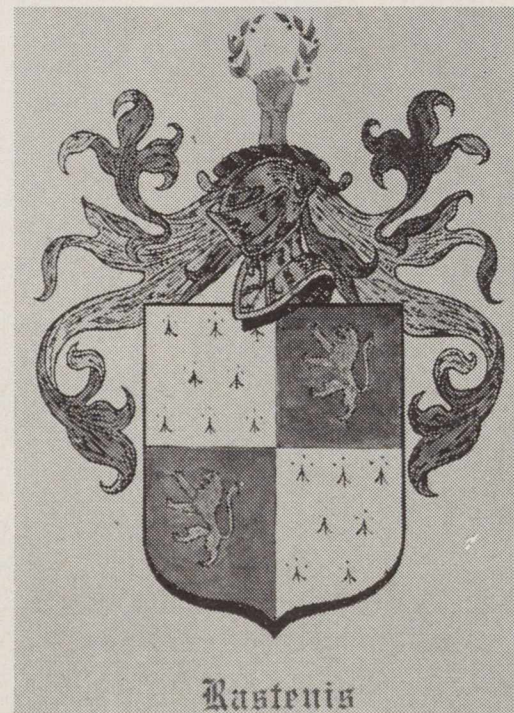
Abu mėgo ir mėgsta dailę, muziką, poeziją, teatrą; abu rado džiaugsmą lietuvių kultūroje. Uoliai veikė Baltimorės "Dainos" chore; jis parūpino dainų, muzikos, kartais net specialų vaidinimą parąšydamas; ji sekretoriavo, dainavo, deklamavo. Scenoje pirmą kartą ji pasirodė 1915 m. "Ponų ir mužikų" vaidinime Liudytės rolė. Po to dalyvavo daugelyje kitų vaidinimų, kaip Mirtų vainikas, Dvi seseri, Salomėja, Samsonas ir Dalila, Nagurnoskio "Knygynas šventame aržuole", Šimkaus Čigonai ir kt. Apie 40-tyje koncertų dainavo soliste Vanagaičio, Petrausko, Babravičiaus, Sodeikos suorganizuotuose koncertuose. Atpildas? Arba gėlių puokštė, arba tas pasitenkinimas, kad dirbi lietuviybės naudai.

Lietuviškus eilėraščius N. Rastenis pradėjo rašyti 1917, o angliškų — 1921. Su mažesniais vertimais pasirodė jau 1922, o 1934 m. išvertė A. Baranausko "Anykščių šilelį". 1938 m. išvertė K. Donelaičio "Metus". Smulkių dalykų eilėje yra Kudirkos Himnas, Vaičiaičio, Maironio, Putino, Tysliavos, Bradūno eilėraščių. 1949 m. išleido savo didesnę poemą "Trijų rožių šventė".

Garsiąją poemą "War's Curse" N. parašė 1941 m. Ji buvo išspausdinta periodikoje, bet didesnio dėmesio nesusilaukė. Tik kai 1966 m. kongresmanas Garmatz ją išspausdino "Congressional Records", jos garsas išėjo ir už JAV ribų: už ją United Poets Laureate International organizacija priėmė į narius ir suteikė laurų vainiką; gi 1967 m. N. Rastenis už ją buvo pristatytas Nobelio Taikos premijai gauti.

Pirmas lietuvis susilaukė tokios garbės ir nežinia, kada kas bus sekantis kandidatas (o gal ir laimėtojas!).

Spalio 14 Baltimorėj surengtas Donelaičio / Nado ir Julės Rastenių pagerbimo labai iškilmingas banketas. Ta proga N. Rasteniui suteikta Edgar Allan Poe premija ir Ižymaus Baltimorės Piliesio pažymėjimas. V. Kl.



Rastenių šeimos herbas, pagamintas Geneologinės draugijos.

Coat of Arms of the Rastenis family prepared by the Genealogical Supply House, Charleston, N. C.

Knygos ir autoriai

"METAI" ANGLIŠKAI

Vienintelis lietuvių klasikas, susilaukęs tiek daug vertimų į svetimias kalbas — tai Kristijonas Donelaitis (1714-1790). Jo "Metai" iki šiol jau yra išversti į 7 kalbas: vokiečių, latvių, lenkų, čekų, gudų, rusų ir anglų. Naujausias vertimas į vokiečių kalbą (ketvirtas iš eilės) pasirodė Miunchene 1966 m. Tai bene geriausias šia kalba vertimas, atliktas H. Buddensiego, kuris neseniai yra išvertęs ir kitą klasikinį lietuvių literatūros kūrinių — A. Baranausko "Anykščių šilelį". Vertimas anglų kalba pasirodė Los Angeles mieste, 1967 m., išleistas "Lietuvių Dienų" leidyklos. Jį parūpino Nadas Rastenis, Tarptautinės Poetų Sąjungos vainikuotas laurų vainiku už poemą "Karo prakeikimas" (Ją spausdiname šio nr. angliškame skyriuje. Red.). Beje, ši poema autoriui ir daugiau garbės atnešė — už ją jis buvo kandidatuošas šių metų Nobelio Taikos Premijai gauti. Iš profesijos Nadas Rastenis yra teisininkas, bet šalia to rašo eilėraščius lietuviškai ir angliškai; yra išvertęs nemažai lietuvių poetų smulkesnių lyrikos dalykų į anglų kalbą.

Su N. Rastenio vertimu Donelaičio "Metai" pirmą kartą pristatomi

The children of the rich, too, get their bottoms spanked,
When they, like others, wet their silken featherbeds (p. 36).

Vertėjas turi gerą poetinę nuovoką, kiekvienai Donelaičio poemos sąvokai jis suranda gerą anglišką atitikmenį. Užtat "Metų" poema Nado Rastenio vertime daug kur

neprarado poetinių originalo savybių.

Vienoje pirmosios giesmės vietoje (139-141 eil.) Donelaitis pataria lakštingalai, ką ji turi valgyti:

Valgyk sav sveika, kad nori, vabalą margą!
Valgyk grikvabalius, muses, ir dyviną žiogą!
Valgyk skruzdėles ir jų negimusią veislę...

Nado Rastenio angliškame vertime šios eilutės taip skamba:
Eat, if you will, to your good health, that piebald bug.
Eat lady beetles, vain grasshoppers and mean flies;
Eat ever crawling ants and all their unborn breed (p. 31).

O štai dabar kaip atrodo vokiškas H. Buddensiego tų eilučių vertimas:
Iss dir zum Wohl und Genuss, wie du willst, den Kaefer, den bunten!
Iss die Maikaefer, Fliegen wie auch die seltsame Grille!
Iss auch Ameisen und ihr Gelege, ehe es ausschleuft... (p. 16).

Jeigu palyginsime abu šiuos vertimus, pamatysime, kad Nado Rastenio vertimas net vaizdingesnis. O tai yra todėl, kad jis pavartoja kai kuriuos epitetus, kurių originale nėra, bet vertime jie labiau išryškina sąvokas, nepakeisdami jų reikšmės, pvz.: mean flies, lady beetles, crawling ants. Sugebėti taip versti yra didelis meistriškumas.

Donelaičio eilutė "Jurgut, kinnyk, paplak, nuvažiuok", kaip žinome, imituoja lakštingalos balsą. Tai vaizdinga onomatopėjinė eilutė. Na-

das Rastenis ją išvertė šitaip: "Jurgut, be good! Wake up, hitch up your steed and speed!" Tai nepaprastai meistriškai atkurta eilutė, kuri turi tikslų lakštingalos giedojimo ritmą, išreikšta trimis poromis rimų. Eilutė taip sklandi, kad vienas malonumas ją skaityti. Atrodo, kad ji nenusileidžia originalui.

Vertėjas kai kur sumaniai pavartoja aliteracijas ir kitas poetines priemones, tuo padarydamas savo vertimą dar skambesnę ir ritminesnę. Pvz.:

A married woman does not wear a wreath of rues,
A maiden does not don a wedded woman's hood (p. 78).

Prof. Kordelija Jasutytė, pristatydamą anglišką "Metų" vertimą Los Angeles lietuvių publikai, tarp kiko pažymėjo, kad Nadas Rastenis kai kurias realistines poemos vietas savo vertime sukilniņęs. Vertėjas, būdamas grožio puoselėtojas, kitaip ir negalėjo pasielgti. Užtat jo vertime

neberandame obsceniškų žodžių, kurie originale gal kai kam rėžė ausį.

"Šiaip ar taip, Nado Rastenio "Metų" vertimas į anglų kalbą yra puikus. Tai didelis indėlis į mūsų verstinės literatūros lobyną. Su Nukelta į sekantį psl.

LITERATŪROS VAKARAS SU JONU AISČIU LOS ANGELESE



Poetas Jonas Aistis skaito savo poeziją literatūros vakare, surengtame Los Angeles lietuvių kolonijoje 1967 m. gruodžio 16 d.

Poet laureate Jonas Aistis from Washington, reads his poems.



Rašytojai, gyvenantieji Los Angeles, dalyvavę literatūros vakaro programoje: iš kairės — J. Tininis, Alė Rūta, Bern. Brazdžionis, Jonas Aistis, Elena Tumienė, Jurgis Gliuda (Nuotraukoje nėra Pr. Visvydo).

Poets and writers residing in Los Angeles with Jonas Aistis.

Foto nuotraukos — L. Kantas

Literatūros vakaras, surengtas L. Fronto Bičiulių L. A. skyriaus, buvo lyg ir pradėtos tradicijos tęsimas. Šio vakaro svečių pakviestas poetas J. Aistis iš Washington. Šalia vietinių poetų ir prozininkų, J. Aisčiui buvo skirta didžioji programos dalis, kurioje svečias paskaitė po vieną parinktą kūrinį iš kiekvieno savo rinkinio, gale duodamas ištraukų iš savo "giminės giesmės" ir naujausių lyrikos dalykų. Vakaras praėjo kaip išpūdingas Lietuvos valstybinės premijos laureato pagerbimas — po paskutinio pasirodymo visa salė svečiui sukėlė ovacijas atsistojusi.

Vakaro programą pradėjo LFB pirmininkas A. Raulinaitis, baigiamąjį žodį tarė J. Kojelis. Scena buvo papuošta R. Medziukaitės pieštomis dekoracijomis su J. Aisčio poezijos citatomis: gyvenimas tai kaip graži kelionė.

Svečių literatūriniai žodžiai pristatė Bern. Brazdžionis; jo prozos ištraukų paskaitė D. Backalienė; B. Dabšienė padainavo porą specialiai G. Gudauskienės sukomponuotų J. Aisčio žodžiams dainų.

Vietiniai autoriai skaitė poezijos ir prozos dalykų, kuriuos publika išklausė dėmesingai ir priėmė šilčiau.

J. Aistis davė autografus savo rinktinėje Poezijos knygoje, kurią čia pat įsigijo kelios dešimtys.

"METAI" ANGLIŠKAI...

Atkelta iš 16 p.

šiuo vertimu Donelaičio "Metai" pasidarė prieinami milijonams anglosaksų skaitytojų. Tik, deja, tie milijonai nieko nežino, kad tokia poema yra išspausdinta. Jeigu ją būtų išleidusi kokia nors žymesnė amerikiečių leidykla, Donelaičio garsas būtų nuskambėjęs po visą pasaulį. Tačiau reikia tikėtis, kad lietuvių pagalba vertimas pamažu plis amerikiečių bei kitataučių tarpe; jis pateks į universitetų bei kitas bibliotekas, o ateityje taps neginčijama pasaulinės kultūros dalimi.

J. Tininis

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY
NADIA ABRAMIAN & ONIK ABRAHAMIAN
siunčia siuntinius į Lietuvą iš atneštų prekių ir parinktų jų įstaigoje.
Labiausiai prityrę siuntimo srityje
129 S. Vermont Ave., Los Angeles, Calif. 90004. Phone DU 5-6550

ALBINAS MARKEVIČIUS
ROQUE & MARK CO.
Real Estate — Insurance
3002 Santa Monica Boulevard Santa Monica, Calif.
Phone 393-0615

GLOBE PARCEL SERVICE
Sav. ukrainietis J. Trostianetsky
3216 Sunset Blvd., Los Angeles 26, Calif. Telef.: NO 5-9887
Siunčia dovanų siuntinius į Lietuvą ir kitus kraštus.
Be Jūsų atsineštų daiktų, čia rasite didelį pasirinkimą, ir gana pigiai, tokių prekių, kurios turi geriausią vertę Lietuvoje.
Aplankykite mus —
atdara kasdien nuo 9 val. ryto iki 6 p.p.; sekmd. nuo 10 ryto iki 3 val. pp.

CALIFORNIA FEDERAL SAVINGS
& LOAN ASSOCIATION
4705 Sunset Boulevard Savings: NO 3-8221
Hollywood 27, California Loans: NO 5-3141

Linksmų švenčių!
Laimingų Naujų Metų!

FOTO STUDIJA "FLATTE OF HOLLYWOOD"
LEONAS KANTAS (Kančauskas), savininkas
5239 Hollywood Blvd., L. A., 90027 HO 9-8500

Linksmų švenčių!
Laimingų Naujų Metų!

FRANK'S TELEVISION AND RADIO
Sales & Service
TV — Stereo — Hi-Fi — Small Appliances
5239 Hollywood Blvd., L. A., 27 HO 9-8500

Best Wishes from ACIREMA CORPORATION
Acirema Investments — Acirema Productions — Acirema Theater
"There's No Business Like Show Business"
Box 7
FRANCIS VALUSKIS Buena Park, California



JADVYGA ir KAZYS KARUŽOS
sveikina visus savo draugus ir pažįstamus
šv. Kalėdų ir Naujųjų Metų proga.
VILLA TRAKAI — 3675 Monon St., Los Angeles, Calif. 90027
Tel. 664-3976

LIETUVIŲ
DIENOS
 LITHUANIAN DAYS

DECEMBER

1967



Lithuanian Christmas tree at Barnsdall Park's Municipal Art Gallery during Los Angeles City's annual "Christmas from Many Lands" festival.

Lietuviška Kalėdų Eglutė Barnsdall Park meno galerijoje Visų Tautų Kalėdų Festivalyje.

Prie eglutės stovi būdėtoja D. Razutytė. Eglutės papuošalai Lembergienės ir jos dukters Nemiros Enck. Dekoracija dail. Mikėno.

Lietuvių programa šiais metais vyko gruodžio 17 d. Vadovavo O. Razutienė.

On the Threshold of 1968

As we stand on the threshold of 1968, we express renewed faith in our Government and pledge our earnest support. We agree with our administration's policy on Vietnam. We are seriously aware of the Communist declaration that they will first take Eastern Europe, then the masses of Asia and, lastly, the United States. Being of Eastern European origin, our people have lived and died from the actuality of the Communist scourge. Our prime aim is to safeguard American interests and to alert all segments of American society on the brutally live and destructive forces of Communism. We pledge the Lithuanian Community to uphold our American principles with pride and honor.

On February 16, 1968, the American-Lithuanian Community in the U.S. will commemorate the 50th Anniversary of Lithuania's Rebirth of Independence. Major cultural events will take place throughout the Country.

... To commemorate this event with our beloved United States in the foreground, we have placed a request before the U. S. Postmaster General asking that a commemorative philatelic stamp be issued in 1968 for the country of Lithuania. In fulfilling this request, the United States would establish an affirmative world opinion that America continues to champion the idea of sovereign equality of all nations in an international system of law, order, and decency.

The contribution of the Lithuanian immigrant

to the United States has been one of loyal and arduous industry. From the first one of written record, Alexander C. Cursius, who came to the U. S. in April of 1659, as a teacher of high school Classics, through those who served in the regiments of twelve Northern States in the Civil War, on through to those who labored in the coal mines and steel mills, built railroads, churches, schools, established businesses and professions, on to Victor Brenner, famous sculptor who designed the Lincoln penny, we find their tasks were dedicated and proudly patriotic in helping to build and shape our nation.

In these modern times of elaborate and cunning plans to discredit the U.S. and create crises, we wish to show the world that our Country values the friendship and loyalty of her citizens. And, just as in 1917-1918 it was the peaceful and mighty America who attempted to guide the world into a better future — the United States today still supports the humanitarian principles of self-determination and freedom to all peoples.

We respectfully request our Administration's support of the issuance of a commemorative postage stamp for Lithuania in 1968. The idealism of the United States gives her an unchallenged right to honorable world leadership.

(Excerpts from a memorandum to the Vice President of the U. S. from the Lithuanian American Council, December 6, 1967).

WAR'S CURSE By Nadas Rastenis

O lucky stars, O lucky suns!
So far from raging men and guns,
Unmarred by mad humanity
And civilized insanity.
When Mother Earth is strewn with dead,
When fields and seas are dipped in red,
When blind men other blind men kill —
Yon suns and stars are bright and still.
Because of greed and rivalry,
This Globe is but a Calvary.

O lucky suns, O lucky stars,
Untarnished by the bloody curse.
Not even the mistreated Mars
Takes any part in shaping wars.
Of all the comets whirling by,
The planets sailing through the sky,
The stars uncounted in the blue —
None ever wear a crimson hue.
The Earth alone, whereon man reigns,
Is doomed to bear the bloody stains.

From the gray dawn of human race,
In brother's blood man bathes his face.
Though Moses' voice, enfeebled, shrill,
Did cry to man, "Thou shalt not kill."
And yet, before his echo died,
The Nazarene was crucified.
And through the ages, old and new,
This Earth was drenched with crimson dew.
Withal his trained and seasoned brain,
Man still is but a ruthless Cain.

O Heavens blue, O Heavens high,
Are men sent here to slay and die?
When countless millions millions kill,
Why the Blue Heights are calm and still?
What recompense and what reward
Will get the men who die of sword?
What punishment and what regret
The authors of mad wars will get?
How will be balanced judgement's scale?
Who will go down, who will prevail?

No matter what deep punishment
For the mad lords of war is meant,
For crimson crime and bloody bluff —
All Hell will not be hot enough,
Nor the infernal wrath and din
Will ever punish their base sin.
No Demon ever will invent
For them befitting punishment
For all the murderous fright
Brought by the war, their mad delight.

What of the manhood maimed and crushed?
What of the childhood torn and hushed?
What of the aged, weak, and ill,
That bombs destroy and bullets kill?
What of the fields that give the grain,
Drenched by undrying crimson rain?
The meadows, where the flowers smile,
Upturned by guns, mile after mile?
The mighty forests laid to ground,
And all the fiendish deeds around?

What of the bridges, ships, and docks,
Sent down to Neptune's silent locks;
Vast cities, towns, and hamlets bright,
Turned into shambles overnight;
The seats of learning put to smoke,
Great museums ruined with a stroke;
The libraries of volumes rare
Obliterated, set aglare;
And all the fruits of hand and brain
Reduced to nothingness again?

What of the things that wise and great
Men through the ages did create:
The works of art, the books of verse,
The theses on the universe;
What of the dreams, distorted, torn —
Lives and ideals destroyed unborn:
Lofty ideas and lucid themes
Hushed by infernal blows and screams —

Great deeds undone, wise sages slain
And all for nought, and all in vain.

What of the countless lives destroyed,
The fields and homes made bare and void;
What of the children, women, men,
Who will not work or walk again;
Who will be crippled, deaf, mute, blind,
With murdered souls, bereft of mind:
Like creeping shadows, raging mad —
Though living, yet as good as dead —
Without hope, vision, or repose,
Bearing war's curse, till lips will close.

What of the tears and bleeding hearts
Of mothers, sisters, and sweethearts;
Of mental wounds that never heal,
And all the hideous ordeal:
Blood on the fields, blood on the seas,
Minutes like mad eternities —
Torture of soul, twisting of brain,
Grief, want, starvation, mortal pain —
And all the blows of bomb and shell,
That make this world a living hell.

And what about the other side —
The things divine and sanctified?
The temples and cathedrals, built
Of marble rare, with spirals gilt,
With altars high and chiming bells —
Wherein the man his troubles tells;
Where candles shower hopeful rays,
Where a worn mortal rests and prays:
A single missile from the air —
The sanctuary is not there.

Then think about the sacred soil,
Where men, who ended their life's toil,
Out of the way, imbedded deep,
Repose in sweet eternal sleep —
Relieved of daily stress and strain,
Immune to hunger, want, and pain,
And all the earthly misery:
Forever good, forever free.
A blast of bomb, a deadly sound —
The human bones strewn all around.

If sipping wine and tasting gin
Is a soul-tainting vile and sin;
If a misdeed, a lack of care,
Is punishable here and there;
Then it should be extremely hard
To find an everfitting yard,
As well as unvarying scale,
To weigh and measure in detail
Each dreadful deed, each mortal mar,
Of each atrocious lord of war.

But the eternal judgment day
Is unannounced and far away.
And, what is worse, year after year,
The war lords seem to have less fear
Of what will happen to them all,
When Gabriel will blast the call,
Some somber and unwelcome morn,
On his soul-terrifying horn —
When seas will boil and hills will quake —
Such fear the war lords lightly take.

'Tis but the millions of the meek
That with great awe await and speak
Of long predestined judgment day,
When ev'ry culprit will repay
His lifelong unabated debts,
By floating in red silhouettes;
And ev'ry just one, at the feet
Of the All-Wise will take his seat,
And while awaiting for the call,
The millions do not stir at all.

Long centuries men watch the sky,
Long centuries men slay and die;
Long centuries men pray and nod,
Long centuries men spill the blood.
Pharaohs, Kings, Caesars, Emperors,
Beggared chiefs of horrid wars,
Each came and painted this earth red,
And went to sleep in bloody bed;
Now the dictators slay and kill,
And paint this planet redder still.

That life is precious, men of wit —
Sage, saint, and scientist — do admit;
That hell is war and war is hell,
All men and women know too well.
And yet they let the senseless curs
To drag the nations into wars,
Themselves remaining meek and mute,
Performing angular salute;
Then, when the morons spill the blood,
The silly mortals blame good God.

For man's own paltry guilt and shame,
Why lay to God the truthless blame?
For man's own definite neglect,
Why charge the heaven's Intellect?
'Tis true, the warlords gravely sin,
By drawing wine of human skin;
But those that such outrage permit,
Are likewise culpable for it;
Therefore each side should taste and smell
The fury of the flaming hell.

When men of learning and of sense
Let the marauders to advance,
To take the mastery and lead
Of nations, and permit to bleed
Vast continents and foaming seas —
Then answer, answer, if you please,
Who is to blame, who is at fault,
For bloody soil and crimson salt:
Just those who cause the sanguine fry,
Or even those that slay and die?

For brutal brawls and wicked wars,
All men are blameable, of course.
No king, no ruler, ever could
Disrupt the tranquil brotherhood
Of men and nations on this sphere,
If mortals, honest and sincere —
The men who think, the men who slave,
Would rise united, peaceful, brave,
And damn the fratricidal spell —
Send the warmakers straight to Hell.

Please, answer, answer, if you can:
Why should sane men kill blameless men
And guiltless women, young and old,
For neither a revenge nor gold —
Destroy goods, property, and wealth,
Corrupt lives, morals, habits, health
Of countless millions, without cause —
And gather medals and applause
Of foolish men, and then creep lame,
Under a crushing load of shame?

And what's a shame, it is a sin,
It mars the face and hurts within.
The gory actors of mad wars
Forever bear the ugly scars
Of crippled bodies, souls upset,
With horrid pain and deep regret
That never cease and never fade,
And seldom variate in shade —
Forever painting woes of war,
Till the dimmed eyes can see no more.

For when the war's mad echoes die,
And the long years drag slowly by —
When the pale twilight spins around,
And the life's dreams sink to the ground:
How gruesome then it is to see
The endless march, the swaying sea,
Of men and women, maimed and killed,
Of precious blood insanely spilled:
Forever moving to and fro,
Forever staging selfsame show.

Roaring of planes, thunder of guns:
Mowing of men — fathers and sons;
Killing of wives, mothers, and babes;
Fire, ruin, and death, sweeping in waves:
Fingerless hands, bodiless heads —
Bodies, arms, limbs, reduced to shreds;
Veins slashed, skulls bent, bones blown to bits:
Gassed, shell-shocked maniacs, nitwits —
Bodies and limbs, water and mud,
Painted in red, in human blood.

Day after day, night after night,
The same bane show, the same mad fright:

Languish of hurt, horrors of dead,
Follow awake, surround in bed;
Wailing of wives, screaming of tots —
Distorted dreams by bloody blots;
Wounds, pains, moans, curses, prayers, tears,
Dull fading eyes, irk weary ears —
Drag the lone beings down the hill,
Until the heart grows cold and still.

Besides the lives ruined, damaged, lost,
Think of the war's enormous cost.
Its chest is ever bottomless —
The more 'tis stuffed, the more there's less.
Into its depth, in endless flow
Billions do come, billions do go;
Fly like the wind-winged desert dust,
Never creating worth or trust;
Never producing any good
For human need or brotherhood.

Yes; through the ages long and sad,
Pharaohs, Kings, Caesars, Emperors mad,
And now dictators, blind and vain,
Have caused and cause the grief and pain,
Squandering wealth of multitude
Of men and nations, stripping nude
Young, old, and weak of the last thread,
And robbing them of daily bread,
Snatching their last coin — evermore
Striving to please the god of war.

War is the felon's gory axe.
War is the cause of endless tax:
Tax for defense, tax for offense;
Tax ages old, tax in advance.
Tax on amusement, raiment, food;
Tax on tobacco, oil, and wood;
Tax on umbrella, coat, and hat;
Tax, tax on this, tax, tax on that;
Tax, tax, and tax, on bread and wine —
Tax, tax, and tax, tax, down the line.

War is the source of deep regrets.
War is the curse of stringing debts.
Debts of this war, debts of that war;
Debts of the war that came before.
Debts of the wars centuries old,
Debts in uncounted tons of gold;
Debts since the Joshua's distant days —
Debts the taxpayer pays and pays;
Debts that are murderously made,
And in the end remain unpaid.

Think if the gold and credit was
Applied to a constructive cause;
If human sinews, brain and breath,
And lives that met untimely death,
Were used for a productive end —
This world would be serene and grand;
Unscarred by missile, bomb and shell,
Unmarred by bloody work of hell —
No mother would have suffered pain,
No son would've lost his life in vain.

Each swamp, each marsh today would be
A pasture green, a flowered lea;
The rugged roads and curving ways,
Would be smooth, straight and wide highways;
Millions of bridges, dipped in gold,
Would span the winding rivers old;
Eternal deserts, wide and bare,
Covered with green would skyward stare;
And where the murdered soldiers lay,
The fields of rye and wheat would sway.

In place of shabby sheds and shacks,
By filthy docks and railroad tracks,
And tenements by dingy shops,
Houses of glass with gilded tops,
And marble halls for township schools —
Gymnasiums, and swimming pools,
Health clinics, libraries, playgrounds,
And museums — within the bounds
Of each community would rise,
Before the citizens' glad eyes.

No child would cry for lack of milk;
Mothers could wear lace, satin, silk;
Afflicted, weary, weak, and poor,
Would not beg alms from door to door;

Men, women, working for a wage,
Would need not fear of doleful age;
They would be certain that they will
Have their own cottage on a hill;
And, there, among the shrubs and trees,
Would end their twilight days in ease.

Poisonous reptiles, rodents sleek,
Mosquitos with infecting beak,
Dangerous bugs, flies, insects, gnats,
Black widows with alluring nets,
And deadly germs that cause disease,
Would disappear, forever cease;
And for each pain and malady,
A proper treatment there would be.
Men would be happy, unafraid;
No one would die for lack of aid.

No one would grumble or complain.
Folk would be healthy, safe, and sane.
All people would be dressed and fed,
No one would starve for lack of bread;
Men would be versed in art and lore;
Roses would bloom at ev'ry door,
By ev'ry window, path, and fence;
Children would gaily sing and dance;
Men would refrain from doing wrong —
The life would be a happy song.

O ye, good people of all lands,
Extend outstretched fraternal hands.
Ye, who are peaceful, sane and sound,
Why keep adrenched the gory ground
With brother's blood and blood of yours?
Stop, stop that damned eternal curse —
The curse of gods, the curse of men.
That all-destroying hurricane,
Which ends no grudge, and rights no wrong,
And brings but death and ruin along.

Men, kill the wars that maim and kill —
Hang the dictators, if you will.
Yes; do away with the hell's greed,
Which propagates the root and seed
Of brown and black hypocrisy,
And of red dreadful leprosy;
And then, in freedom's holy name,
Lift up democracy's bright flame:
And keep it there, and keep it high,
So that men will not slay or die.

Ah, the democracy — some state —
Is much too slow and out of date.
Yes; it is not a perfect plan;
Yet, under it enlightened men
Find more true happiness each day,
Than under any other sway.
For under true democracy,
All men are equal, safe and free;
And the freemen forevermore
Leave for the light an open door.

Under the democratic rule
Life is much more secure and full:
Each person may go his own way,
May undertake, do, think, and say,
As he may please, as he may care —
So long as he does not impair
The other fellow's selfsame rights —
He is the highest on the heights;
No one may harry him or jeer:
He is the citizen and peer.

And yet some mortals even now
In certain lands leave scythe and plough,
Desk, shop, and mill, ladle, and gage,
Bench, and machine, and go to wage
A most inhuman bloody broil,
That mows the lives, ruins homes and soil —
They fight the free democracies,
Nearby and far across the seas;
They propagate debauchery,
They cast the chains of slavery.

The slavery, brown, red, and black,
The system that will bend the back
Of lands and nations vast and old,
With stress and servitude untold;
The order of the meanest kind,
Where men will be mute, deaf, and blind;

Where free expression, deed, or word,
Is never to be known or heard;
Where light will fade with candle's flame,
Where life will be a sorry game.

Ah, in the past, great men with pride
For Liberty and Freedom died.
But now, O Silent Universe,
Men fight and die for the reverse.
Some still do battle and defend
The liberty, the home, the land;
Yet others, filled with greed or fright,
Keep saying, "Let's you and he fight." —
Entrust their future to the Fate,
Then comes the end — it is too late.

War is man's most destructive curse:
Mad as it is, it still grows worse.
So, if 'twas ever worth to fight,
Now 'tis the time to show the might
Of men and women, sound and sane,
Who are determined to remain
Unburdened, unoppressed, and free —
To rise like an unharnessed sea,
To deal the fiends a mortal blow:
To send them where the hot flames glow.

Then, from each roof and mountain top,
Good men must preach and never stop
Apreaching to their fellow-men,
That they will need not fight again,
If they damn the dictatorships —
Their chains, their guillotines, their whips —
Then under sweet democracy
They will be happy, safe and free:
The nations then will heal their scars —
Then there will be no future wars.

For with the tyrants done away,
This world will greet a joyful day —
The day for which long centuries
Men hoped for, praying on their knees,
Moist'ning the soil with burning tears —
Bending their heads, stretching their ears,
To hear the answer, which would bring
An end to all the suffering
Of men and women from the war;
Such answer has not come so far:

The day that will indeed extend
The Light and Freedom to each land;
For on that day there will be heard
The answer, in a single word:
That word, so welcome and so dear
To ev'ry mortal's heart and ear,
Will be outspoken by the grace
Of gods and written on the face
Of the glad earth in letters these —
Proclaiming and inscribing — peace.

The Peace, the everlasting peace,
Which will forevermore release
Each continent and commonweal
From the war's dastardly ordeal;
The peace, which thenceforth will permit
The men of the unwarlike wit
To make this earth a garden green,
Safe from the parasites unclean,
And let the women to adorn
It with a rose without a thorn.

The garden green, wherein each man
May reap the earth's fruit, as he can,
And scan the smiling heaven's glow
For his own good, as he may know;
Where men and women, hand in hand,
In each community and land,
And on each large and tiny isle,
Will live in peace, will toil and smile,
Dream, speak, learn, travel, and convene,
With happy hearts and mind serene.

For then the mankind will be free.
The war will be a memory,
A dark night's terrifying dream,
Of man's mad dash and rage extreme;
Then each dictator will be known
As the crazed show's inhuman clown.
Men in the museums will see
The murderous artillery,

LITHUANIANS MAKE NEWS



Standing by one of the Christmas trees with Lithuanian ornaments at the Balzekas Museum of Lithuanian Culture, Chicago, Illinois, are from left to right, Mrs. Eleonor Zapolis, Stanley Balzekas Jr. and Frank Zapolis. Mrs. Zapolis conducted the Christmas ornament program which consisted of Lithuanian Christmas carols sung by the Ateitis Juniors on December 10th at the Museum.

S. Balzekas Jr, vidury, ir Eleonora ir Frank Zapoliai prie Kalėdų egutės Balzeko Lietuvių Kultūros Muziejuje, Chicagoje.

The prize winning Christmas tree ornaments will be displayed by Frank Zapolis at the Museum until January 5th as will be one hundred photographs of ornamental crosses by M. Sakalauskas.

● Dr. J. K. Valiūnas, president of the Supreme Committee for Lithuania's Liberation, has recently returned from Europe where he had visited Germany, Switzerland, Italy, Spain, England, and other countries.

● On December 2, Dr. Vytautas Pavilanis gave a lecture entitled "What is Life?" The lecture was sponsored by Toronto's Academy of Science. Dr. V. Pavilanis, who is a specialist in virology, works at the University of Montreal, Canada.

● Dr. Elena Tumas of California State College, Fullerton gave a lecture in Victoria B. C., Canada, at the Annual Conference of the Philological Association of the Pacific Coast (Founded 1899). Her topic was: "Kristijonas Donelaitis (1714-1780) and the Didactic Bucolic Epic Tradition".

The *Seasons*, a Lithuanian literary classic by K. Donelaitis, translated into English by Nadas Rastenis (See Front Cover and pages 13, 14, 15 and 16), was published by Lithuanian Days Publishers early this year. Dr. E. Tumas edited the publication and wrote the introduction. Though well known in the German and the Slavic literary circles, *The Seasons* has appeared in English translation for the first time.

At the PAPC, Dr. Tumas says, her report on the Donelaitis' masterpiece was well received.

● An exhibition of photographs by Algimantas Kezys, S.J. is being held Dec. 16, 1967 — January 4, 1968, at the Lithuanian Youth Center, Chicago, Ill. During the past four years A. Kezys has prepared four television programs, held over thirty one-man shows, and participated in several group showings. He has published two books of photographs and three photo portfolios.

● Composer-director Alfonsas Mikulskis, for his distinguished work in music during the past 30 years, was this year's recipient of the \$1,000 cultural award given by Ohio's Lithuanian Physicians and Surgeons Society.

● Dr. Jokubas Stukas has been appointed by His Excellency Bishop J. Daugherty, president of Seton Hall U., a representative of the university at the Education and World Affairs Conference held at U. of Pittsburgh, Pa. Dr. J. Stukas is Dean of Seton Hall University's International Business Institute.

● On November 18, the Arizona Republic featured an article and

several photographs that were taken during the international wedding parade. Forty nationality groups participated in the event. The Lithuanians were represented by Eleonora Kijauskaitė from Phoenix, Arizona.

● Soloist *stasė* Klimaitė - Pautienienė is the only licensed Lithuanian anesthetist in the state of California. S. Pautienienė works at the UCLA Hospital in the anesthesiology division, which is experimenting with various new drugs.

S. Pautienienė has also recently been accepted by the Morgan Theater and is performing at the present in the production of "The York Nativity", sponsored by Santa Monica's Chamber of Commerce.

● Bowdoin College, Brunswick, Maine, is offering a scholarship to a Lithuanian student. The scholarship is available through the Antanina Kunigonis - Marcinkevičius Bachulus Fund (1964), given by John Matthew Bachulus (1922). Preference is to be given to a student of American citizenship and Lithuanian descent, or a foreign student of Lithuanian origin. Applications for the scholarship, which amounts to \$11,931, should be sent to Director of Admission, Bowdoin College, Brunswick, Maine 04011.

● Request Records Co. announced that many Lithuanian singers and musicians have inquired about making and releasing records. The company suggests that anyone who is interested should contact the office by a letter addressed to Request Records, Inc. 66 Mechanic St., New Rochelle, N. Y. 10801, explaining the type of music to be recorded and including, if possible, a tape recording of a rehearsal. Upon receipt of such a letter Request Records will pay prompt attention and further arrangements will be made.

The shells and bombs that kill and blast,
As the base relics of the past.

For the fulfillment of the task,
The very Earth and Heaven ask —
The war-torn continents entreat,
And the raped lands and states repeat —
That the heart-rending plea and cry
Of the brave men, who slave and die
For the war's end and freedom's sake,
Should find each human soul awake.
And ready to erase the dread
Of the dictators, brown and red.

Men of all lands, men of the deeds,
Forget your politics and creeds.
The mankind dies, the mankind bleeds —
The mankind for the rescue pleads.

Arise united and avow
To slay the Axis dragon now.
For if you falter, swerve, and fail —
Your life will be a sorry tale;
A tale of cowardice and shame,
Unworthy of a freeman's name;

And all the morrows will impart,
That you have failed to do your part.
But if you'll step forth in accord,
Unsheathe the freedom's mighty sword,
And without waiting, on the spot,
Will cut the bloody Gordian knot —
And, thus, forever end the curse
Of all the massacres and wars —
Then in the days to come all men
Will bless you evermore. Amen.

Baltimore, Md., May 30, 1941

Editor's Note. — When Nazi Germany invaded Poland in 1939, Nadas Rastenis heard a Harvard professor in Cambridge denouncing wars as a crime to humanity and wishing that someone would write a poem condemning wars. This suggestion inspired and challenged N. Rastenis to write the poem entitled "War's Curse", which was published for the first time in "Lietuva", Brooklyn, N. Y., September, 1941.

On February 16, 1966, in commemoration of Lithuania's Independence Proclamation, "War's Curse" was presented by Hon. Edward A. Garmatz in the House of Representatives and was published in the Congressional Record of the 89th Congress.

CRANE SAVINGS & LOAN ASS'N

B. R. PIETKIEWICH,
President

2555 W. 47th St., Chicago 32, Ill.

BEACON MOTOR HOTEL

Arti prie
Beach, Westwood, Beverly Hills
& Hollywood
3020 Wilshire Blvd. Santa Monica,
California

EXbruck 4-9144

Mrs. A. Lukšis — Owner and Mgr.

CLEM'S POLSKIE DELI

★ Specializing in home made
fresh and Smoked Polish Sausage,
fancy groceries and choice meats.

★ Featuring Imported Polish
hams, beer, wine and groceries.

NOW

Daily from our own new
BAKERY-KITCHEN

a variety of Polish pastries and
other home made delicacies.
IT'S CLEM'S

3002 W. Florence Ave., Los Angeles
759-5058

DIVIDENDAI MOKAMI KAS 90
DIENŲ ANT VISŲ TAUPYMO
SĄSKAITŲ

TAIP

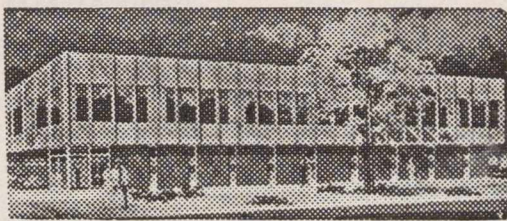
TAUPYDAMI PAS MUS, JŪS GA-
LITE PASIRINKTI TAUPYMO RŪ-
ŠĮ, KURI JUMS PATOGIAUSIA...
TAI NEDELSDAMI PASIŪSKITE
ČEKĮ DABAR.

DIVIDENDAI
PASIUNČIAMĖ
KAS ¼ METŲ
UŽ

4¾% INVESTMENTUS

5% ant bonų sąskaitų

TAUPYMO SĄSKAITOS IKI
\$15,000 APDRAUSTOS F.S.L.I.
IŠTAIGOSE.



ST. ANTHONY SAVINGS & LOAN ASSN.

1447 So. 49th Court
Cicero, Illinois 60650

JUOZAS F. GRIBAUŠKAS
sekretorius

Tel.: (312) 656-6330 ir 242-4395

SUSIVIENIJIMAS LIETUVIŲ AMERIKOJE

Jungia lietuvius bendram lietuviškam darbui, auklėja tautinį solida-
rumą, rūpinasi išlaikyti lietuviybę ir remia kovas dėl Lietuvos laisvės.
SLA GYVYBĖS APDRAUDA iki \$10,000.

SLA — TAUPOMOJI APDRAUDA iki \$10,000 dešimčiai ir dvidešim-
čiai metų ypatingai naudinga jaunimui. Po 10 ar 20 metų apsidraudęs
gauna pilną apdraudus sumą.

SLA — mažamečių apdrauda — rimtas apsirūpinimas ateičiai.

SLA — LIGOS ir NELAIMINGŲ ATSITIKIMŲ atveju duoda
apdraudus pašalpa.

SLA apdrauda — saugi, neliečiama ir neprarastina. SLA nariu ga-
lima būti nuo gimimo dienos iki gilios senatvės.

Daugiau žinių apie SLA darbus ir apdraudas galite gauti SLA kuopo-
se, kurios yra visose žymesnėse lietuvių kolonijose ir SLA centre.

Rašykite adresu:

LITHUANIAN ALLIANCE OF AMERICA
307 West 30th Street, New York 1, N. Y.

Gražių švenčių ir laimingų Naujų — 1968 — Metų!

LOS ANGELES LIETUVIŲ KREDITO KOOPERATYVAS

3356 Glendale Blvd., Los Angeles, California

Telefonas 671-0359

Atsikvieskite gimines bei draugus iš Lietuvos
SABENA oro linija...

Jūsų agentas padės Jums...

★ Surašyti pakvietimo laišką ne-
mokamai (notarizuoti ir lega-
lizuoti)

★ Duos išlaikymo garantijos for-
mas nemokamai (JAV reika-
lauja užpildyti šią formą vizi-
tui ar imigracijai)

★ Paruoš kelionės bilietą (priims
užsakymą ir pinigus).

SABENA

BELGIAN World AIRLINES

554 SOUTH GRAND AVENUE
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90017

Tel. MA 6 - 5471

Linkime visiems draugams, klientams ir LD-nyų skaitytojams



laimingų 1968 metų

ROCKWELL CLUB

BALYS IR ONA

MULIOLIAI, sav.

3957 S. Rockwell
Chicago, Illinois
Tel. VI 78413

Dešinėje Balys Muliolis
1926 metais Vilkaviškyje
Ulonų pulke.

Greetings from

LITHUANIAN ROMAN CATHOLIC ALLIANCE OF AMERICA

A LEGAL RESERVE

FRATERNAL BENEFIT SOCIETY

Conducted solely for the benefit of its members and beneficiaries.

Incorporated January 6, 1906, Luzerne County, Pa.

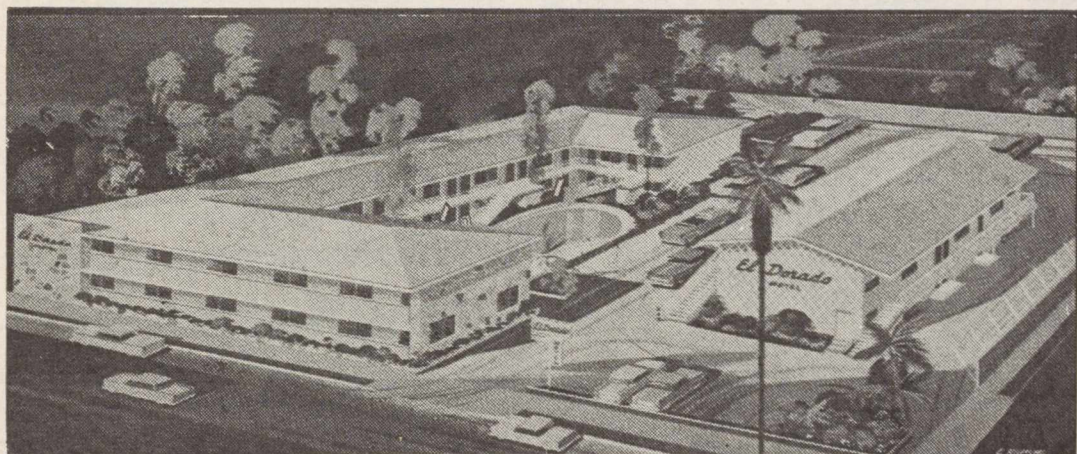
Insurance certificates from \$500 to \$10,000.

Field Representatives Wanted

71—73 So. Washington Street, Wilkes-Barre, Pennsylvania.

EL DORADO MOTEL

LOS ANGELES, CALIF.



1613 North Western Ave. — — — Los Angeles 27, California
Savininkas AL SAMOLIS
Telephone: HO 2-6945

Laidotuvių Direktorai

MAŽEIKA & EVANS

6845 SO. WESTERN AVE.

TRYŠ MODERNIŠKOS
AIR-CONDITIONED KOPLYČIOS

MAŠINOMS VIETA

REpublic 7-8600

REpublic 7-8601

★

Šv. Kalėdų ir Naujų Metų švenčių proga sveikiname visus mūsų draugus ir pažįstamus ir linkime visiems kuo didžiausio džiaugsmo ir laimės asmeniškame gyvenime.

Maldaujame Aukščiausiojo, kad sumažintų vargą ir skausmą mūsų pavergtų brolių Lietuvoje.

Trokštame, kad naujai užgimęs Dieviškasis Kūdikėlis atneštų pasauliui taiką ir ramybę, o mūsų tėvų žemei — Lietuvai — laisvę...

Mr. and Mrs. ANTHONY RUDIS
Chicago, Illinois

B. POSKUS, M.D., F.C.C.P.

450 Kennedy Drive
KANKAKEE, ILLINOIS 60901

Tel. Office — (815) 2-1317

Residence 2-0916

Gražių švenčių ir laimingų Naujų — 1968 — Metų!

P. KISIELIUS, M.D.

PHYSICIAN AND SURGEON ..

Office Phone: OLYmpic 2-4159

Res. Phone: OLYmpic 2-4159

Office Hours: 1—3 P.M. & 6—8 P. M.

Saturday: 12—4 P.M.

Closed on Wednesday

4938 W. 15th Street
CICERO, ILLINOIS

Gražių švenčių ir laimingų Naujų — 1968 — Metų!

BRIGHTON BAKERY

Savininkas A. MACKEVIČIUS, JR.

Kepama įvairių rūšių lietuviška duona, vestuvėms ir įvairioms progoms tortai.

2457 W. 46th Pl., CHICAGO 32, ILLINOIS
Tel.: VI 7-1250

Linksmų švenčių ir laimingų naujų — 1968 — metų!

LUNAX Mfrs. Chemical Co.

3834 So. Kedzie Ave.
CHICAGO, ILLINOIS 60632

Tel. 523-3611

Dėmesio visiems!

**NAUJAS JIB
PREPARATAS IŠGYDO**



pleiskanais, šašus, niežėjimą, plaukų slinkimą, atgauna natūralią plaukų spalvą (dažų nėra).

Vaistus JIB vartodamas nebūsi plikas, nei žilas 100% garantuotai.

JIB 8 oz. buteliuke skystis — 16 savaičių vartojimui. Kaina — P. P. D. \$5.50; COD — plus 60¢.

Reikalaukite tuojaus:

JIB Laboratorija,
1437 So. 49th Ave., Cicero, Ill. 60650

PAKŠTO SALĖ

vestuvėms

ir įvairiems parengimams.

2801 W. 38th St., Chicago, Ill.

Tel. YA 7-8722

ALBERTO ROŽĖNO

Užeiga

2453 W. 71st Street
CHICAGO, Illinois 60629

Telef. 476-8986

ROMA CLUB

Sav. ROMA BUTKUS

2539 W. 69th Street
CHICAGO, Illinois 60629

Tel.: HE 4-3064

GINTARAS CLUB, Inc.

A. Lietuvninkas, President

2548 West 69th St.
CHICAGO, Illinois 60629

Phone: 476-6251

Sveikiname Šventų Kalėdų proga Lietuvių Dienas ir jų skaitytojus ir linkime laimingų Naujųjų Metų!

J. KARVELIO PREKYBOS NAMAI

Vedėjai — D. ir S. Grebliūnai

2501 W. 71st St., Chicago, Illinois 60629

Tel. 471-1424

ĮVAIRIŲ PREKIŲ CENTRAS — visos išleistos liet. plokštelės ir knygos, rašomosios mašinėlės su liet. raidynu, gintaro, medžio išdirbiniai, liet. drožiniai bei audiniai ir daug daugiau visokių prekių.

Mes priimam užsakymus ir persiunčiam prekes į visas pasaulio šalis. CHICAGO'S GIFT CENTER — for the finest in gift items, all Lithuanian records and books, Lith. woodwork and amber. We accept mail orders and ship to all parts of the world.

KAS TIK TURI GERĄ SKONĮ,
VISKĄ PERKA PAS LIEPONĮ.

LIETUVIŲ PREKYBOS NAMAI

Furniture Center, Inc.

Vietinių ir importuotų baldų prekyba.

Baldai siunčiami į visą Ameriką ir už jos ribų.

MARQUETTE PARKE

6211-6219 So. Western

CHICAGO, ILLINOIS

PROspect 8-5875

LIETUVIŲ PREKYBA T E R R A

Viskas namams —

gražiausias kristalas — porcelanas — stalo ir dekoratyvūs sidabras — tautodailė medyj ir odoj — meniškos figūros — keramika — lino audiniai — visos lietuviškos knygos — muzikos plokštelės — paveikslai ir kt.

ir papuošimui —

šveicariški laikrodžiai — gintaro žiedai ir kt. gintariniai papuošalai — aukso apyrankės — medalionai — sagės — auskarai — kryželiai — grandinėlės — žiedai su visais brangiaisiais akmenimis — kultūriniai perlai — karoliai.

Prekės suvežtos iš Vokietijos, Švedijos, Belgijos, Prancūzijos, Italijos, Šveicarijos ir kt. Europos kraštų. Didelis visų prekių pasirinkimas. Neaukštos kainos.

Mūsų adresas:

TERRA, 3237 West 63rd St., Chicago, Ill. 60629

Gražių švenčių ir laimingų Naujų — 1968 — Metų!

DR. ANTANAS MILAKNIS

5638 N. Western Avenue
CHICAGO, ILLINOIS 60650

Phone: LO 1-1433

BANGA TV

Sales and Service

All makes of

TELEVISIONS

Sold and Repaired

P. RUDENAS 2649 W. 63rd St.

K. SIMULIS CHICAGO, ILL. 60629

**GRANT WORK
ALYVA, ANGLYS**

Sąžiningas patrnavimas

Geriausios rūšies anglis ir alyva. ADOMAS BERNADIŠIUS

1546 So. 49th Ct., Cicero 50, Illinois
OLympic 2-9311

PUTRIM'S FOOD MART

Our Specialty Homemade Sausage
Paul Putrim, Paul Putrim, Jr.

1446 S. 49th Ct., Cicero, Ill. 60650

We Deliver
Telephone: OLYmpic 2-7529

VISIEMS "LIETUVIŲ DIENŲ" SKAITYTOJAMS LINKSMŲ ŠVENČIŲ IR LAIMINGŲ NAUJŲJŲ METŲ LINKI

DR. PETER ATKOČIŪNAS

Dantistas
1405 — 49th Court Cicero, Illinois
Tel.: OL 2-4276

DR. WALTER J. KIRSTUK

Physician and Surgeon
3925 W. 59th Street, CHICAGO 29, Illinois
Tel.: REliance 5-1811

DR. LEONAS KRIAUCĖLIŪNAS

6132 S. Harlem Ave., SUMMIT, Illinois
Tel.: GLobe 8-2970

P A R A M A

MAISTO IR GĖRIMŲ KRAUTUVĖ

2534 W. 69th Street, Chicago 32, Illinois
Tel.: RE 7-3332

Būdami Chicagoje aplankykite mūsų krautuvę —

Savininkai: Jurgis Janušaitis ir Jurgis Mažeika

AL'S HILLTOP LOUNGE

8514 Roberts Road JUSTICE, ILL. (prie Chicagos)
Tel.: GA 2-9561

Savininkas — solistas ALGIRDAS A. BRAZIS

Linksmų Kalėdų Švenčių ir laimingų Naujųjų Metų linki savo klientams, draugams ir pažįstamiems

LITHUANIAN BAKERY

Savininkas Antanas Kazilionis
Krautuvėje gaunama importuotų ir vietinių delikatesų, pyragaičių, tortų.
2450 West 59th St., Chicago, Ill. Tel. HEmlock 4-7434
Reikalaukite mūsų gaminių visose krautuvėse.

Linksmų švenčių linki —

STANLEY BALZEKAS, Sr. & STANLEY BALZEKAS, Jr.

4030 Archer Avenue CHICAGO, Illinois



LIETUVIŲ FONDAS

Lithuanian Foundation

6643 S. Maplewood Ave., Chicago, Illinois 606, tel. 312 — 778-2858

Tax exempt status:
CHI-EO-64-272
Group 24

S. ir M. BUDRYS, M. D.

Gydytojai ir chirurgai
(Bendra praktika ir alergija)

2751 W. 51st Street, Chicago, Illinois
Tel.: Ofiso — HE 4-5758 Res. — HI 5-3225

JONO VAZNELIO

MAISTO KRAUTUVĖ

2624 W. 69th Street ● CHICAGO, Ill. 60629
Telefonas: 778-8479

**WOODMAC BOWL, INC.
RAINBOW LOUNGE, INC.**

7617-29 S. Western Avenue ● CHICAGO 20, ILLINOIS
OPEN 24 HOURS
WALTER J. KLEMKA — Proprietors — BRUNO G. SHOTAS
Phone: PROspect 8-4646

R Ū T A — VALGYKLA

6812 S. Western Ave. — CHICAGO, Ill. 60636
Tel.: PR 8-3493

Sav. Janina ir Kazys Baltramonas
Lietuviškas maistas ● Patarnaujame išsinešimui

BALYS RADIO ir TV KRAUTUVĖ

2646 W. 71st Street, Chicago 29, Illinois
Čia galima įsigyti T.V., radijo aparatai, elektriniai namų reikmenys, kristalai, plokštelės, filmos, žaislai, švenčių atvirutės ir k. Taip pat gaunama visos "Lietuvių Dienų" išleistos knygos.
Dėl TV bei radijo pataisymų telefonuokite
Baliui Brazdžioniui — PR 8-5374

**METROPOLIS RESTAURANT
and Cocktail Lounge**

Lietuviški ir amerikoniški valgiai

Patarnaujama nuo 9:00 A.M. iki 2:00 A.M.,
sekm. nuo 12:00 P.M. iki 2:00 A.M.
6538 So. Western Ave., CHICAGO, Illinois. Telefonas 476-9009

Pete's Corner — Cocktail Lounge

26 W. 116 St., Roseland, CHICAGO, Ill. — Tel. CO-49400
PETER & ANTOINETTE KAUSAS, owners

Taupykite

STANDARD FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSN.

Stipriausioje Chicagos taupymo įstaigoje.
Turtas — 105,000,000; Atsargos Fondas — 10,000,000
JUSTIN MACKIEWICH, Chairman of the Board
JUSTIN MACKIEWICH Jr., President

Lietuvių Fondas veikia lietuvių švietimui, mokslui, kultūrai remti, skatinti bei ugdyti ir lietuvių globai.

Kas lietuviškai galvoja,

į Lietuvių Fondą stoja.

Visi lietuviai stokime nariais į L. Fondą. Tapdami LF nariais ar testamentu užrašydami Fondui savo palikimą ar jo dalį, atliksime didelį patriotinį darbą savo tautos labui, tuo būdu savo vardą įamžindami garbingųjų tautiečių eilėse.

Linksmų šv. Kalėdų ir

Laimingų Naujųjų Metų
linki

Kun. JONAS STANKEVIČIUS

Šv. Antano parapijos klebonas.
1515 — 50th Ave., CICERO, Illinois
Tel. OL 2-0231

Linksmų Švenčių ir laimingų Naujųjų Metų

ANTANAS RAZMA, M. D.

1100 Puell Ave. Joliet, Ill. 60435
Telefonas: 815-727-1196

Linksmų šventų Kalėdų ir laimingų Naujųjų Metų

PRELATAS VIKTORAS ČERNAUSKAS

Šv. P. M. Gimimo Liet. Parapijos

Klebonas

6812 S. Washtenaw Ave.

CHICAGO, ILL. 60629

Linksmų šv. Kalėdų ir laimingų Naujųjų Metų linkėjimai nuo

ŠV. KRYŽIAUS PARAPIJOS KLEBONO IR KUNIGŲ.

KUN. EDWARD ABROMAITIS

4557 So. Wood Street, CHICAGO 9, ILLINOIS
Tel.: FR 6-3900

VISUS "LIETUVIŲ DIENŲ" SKAITYTOJUS ŠVENČIŲ PROGA SVEIKINA IR LAIMINGŲ NAUJŲJŲ METŲ LINKI

DR. J. MEŠKAUSKAS

GYDYTOJAS IR CHIRURGAS

Specialybė — vidaus ligos

2454 West 71st Street, Chicago, Illinois
(71-sios ir Campbell Ave. kampas)

HE 4-1818

Res. PR 6-9801

JONAS KIRVAITIS

Interstate Insurance Agency

LIETUVIŠKA APDRAUDŲ AGENTŪRA

6108 So. Ashland Ave., Chicago 36, Illinois
Telefonas: WALbrook 5-5671

"MARGINIAI" — PREKYBA

Sav. I. SINKEVIČIŪTĖ

2511 W. 69th St., Chicago 29, Illinois
Tel.: PR 8-4585

Čia rasite didelį pasirinkimą

kristalinių dalykų, suvenirų, "dry goods" prekių,
drožinių, audinių, visų liet. knygų, žurnalų.

GINTARAS

Lietuviško maisto valgykla

Atdara: kasdien nuo 7 ryto iki 8 val. vak; sekmad. nuo 11 ryto iki 8 v. v.

2151 West Cermak Rd., Chicago 8, Illinois
Tel. VI 7-8179

Savininkai Marija ir Juozas Ročkaitis kviečia visus lietuvius aplankyti juos
naujoje vietoje.

Linksmų šv. Kalėdų ir laimingų Naujųjų Metų linki

A. LAPKUS

Chicago, Illinois

A. TVERAS

REGISTRUOTAS LAIKRODININKAS

Brangenybės, laikrodžiai, religiniai dalykai etc.

2646 W. 69th Street

CHICAGO, ILL. 60629

Tel. RE 7-1941

HEALTHY FOOD RESTAURANT

LIETUVIŲ VALGYKLA

JULIA BIČIŪNIENĖ, sav.

3236 So. Halsted Street — CHICAGO 8, Illinois

Telefonas: DA 6-9837

NERIS REAL ESTATE

6924 So. Western Ave., Chicago 29

L. Norus

Telefonai:

Res.:

Ofiso:

RE 7-9241

471-0321

BRUNO'S BAKERY

Bread, Pies, Pastries Always Fresh

Br. Macianskis, Owner

3339 S. Lituanica Ave., Chicago, Ill.

Phone CL 4-6376

M & J LOUNGE

Lietuvių užėiga

Juozas ir Magdalena Juškai sav.

2425 W. 69th Street,
CHICAGO, Illinois

BELL REAL ESTATE

Insurance — Property Management
Notary Public — Income Tax
Rental Service

J. BACE-BACEVIČIUS, Broker

6455 S. Kedzie Avenue

CHICAGO Illinois 60629

Phone: PROspect 8-2233

NERINGA — LIETUVIŠKA VALGYKLA

Lietuviškas ir amerikietiškas maistas

Teresė Karvelaitienė-Aguar, sav.

patarnaujamas kasdien nuo 6:30 A. M. iki 8:00 P. M.

2632 W. 71st St., CHICAGO, Ill.

Telefonas: 778-9359

DR. VYT. TAURAS

Gydytojas ir chirurgas

Bendra praktika ir moterų ligos

Ofisas ir rezidencija

2652 W. 59th St., Chicago, Ill.

PROspect 8-1223

PR 6-5577

FRANK'S TELEVISION

& RADIO, INC.

Importuoti ir vietiniai

Pardavimas ir pataisymas

Hi-Fi, — TV, Stereo,

Savininkai:

Juozas Bendoraitis ir

Paulius F. Endzelis

3240 S. Halsted, Chicago Ill. 60608

Tel.: CALumet 5-7252

COSMOS PARCELS

Express Corporation

Licensed by Intourist

2501 and 2608 W. 69th Street
CHICAGO 29, Illinois

3212 S. Halsted St., Chicago 8, Ill.

E. & V. ŽUKAUSKAS

Managers

Telefonai:

Ofiso: WA - 52787

Res.:

WA 5-2737; AB 5-1864

HE 4-8123

CIRCUIT T. V. & RADIO

(Lietuviai)

Sav. Dan Liutikas

Naujų pardavimas — Vartojamų tai-
symas — Greitas patarnavimas —

Garantija — Kreditas

2412 West 71st Street,

CHICAGO, Illinois 60629

Tel.: 471-2446

LIBERTY VALGYKLA

Sav. Mečys ir Pranė Skruodys

4915 W. 14th St., Cicero 50, Illinois

Tel.: TO 3-9371

LIETUVIŲ RADIO PROGRAMOS,

kurios bendradarbiauja su "Lietuvių Dienomis"

Los Angeles Calif.

LITHUANIAN MELODY HOUR

Transliuojama FM bangomis
šeštadien. nuo 9 val. iki 9 val. 45 m. ryto
iš KPCC — 106.7 FM kanalo.

Vedėjas **Bruno Gediminas**.
4023 W. 60th St., Los Angeles, Ca. 90043
Telefonas: AX 5-2260.

Baltimore, Md.

"RADIO PROGRAMA LIETUVIAMS"

Girdima Marylande ir Washington, D. C.
Girdima sekmadieniais 10 — 11 val. ryto
per FM radijo stotį WFMM 93,1 mc.

Programos vedėjai: **Albertas Juškus**,
4515 Wilmslow Rd., Baltimore 10, Md.,
Phone: Tuxedo 9-8693;
Kęstutis Laskauskas, 1312 Birch Ave.,
Baltimore 27, Md. Phone: Circle 2-1779

So. Boston, Mass.

LAISVĖS VARPAS

Naujosios Anglijos Lietuvių kultūrinė
Radijo Programa

Sekmadieniais — 8-9 val. rytą.
AM bangomis 1190 kilociklų; FM bango-
mis 105.7 megaciklų iš
WKOX, Framingham, Mass.
P. Viščinis, programos vedėjas,
173 Arthur Street, Brockton 18, Mass.
Tel. JUNiper 6-7209.

LIETUVIŲ RADIO KORP. PROGRAMA
Seniausia liet. radijo programa Naujojoje
Anglijoje, veikianti nuo 1934 m. bal. m.
vedama **Stepono ir Valentinos Minkų**, gir-
tama nauju laiku

Sekmadieniais nuo 1:00 iki 1:30.

Boston, Mass. — WLYN - 1360

Programoje: pasaul. žinių santrauka, mu-
zika, dainos ir Magdūtės pasaka.
502 E. Broadway, So. Boston 27, Mass.
Tel.: AN 8-0489

LIETUVIŲ RADIO PROGRAMA

Nuo sausio 22 d. programą perėmė
PETRAS VIŠČINIS

Sekmad. nuo 11 val. iki 12 val. dienos
AM 1430 klc., FM 107.9 megaciklų
WHIL, Boston, Mass. 02155

Petras Viščinis, vedėjas.
173 Arthur St., Brockton, Mass. 02402
Telefonas: 586-7209.

Chicago, Illinois

SOPHIE BARCUŠ

RADIO ŠEIMOS PROGRAMOS

Kas rytą nuo pirmadienio iki penktadienio
10:00 — 11:00.

Šeštadienį is sekmadienį 8:00—9:30.
"Vakaruskos" pirmadienio vak. 7:00-8:00.
Visos programos iš

WOPA Stoties 1490 klc. A. M. 102-7 F. M.
7159 S. Maplewood Ave., Chicago 29, Ill.
Tel.: HEmlock 4-2413.

MARGUTIS

Seniausia ir populiariausia radijo progra-
ma Chicagoje.

Stotis WXRT — radijo banga FM — 93,1
Kas dieną nuo 7 val. vakaro (išskyrus šeš-
tadienius ir sekmadienius)

Programos vedėjas **Henrikas Žemelis**.
Adresas: MARGUTIS, 6755 S. Western Ave.
Chicago, Ill. 60636. tel. GROvehill 6-2242.

Cleveland, Ohio

Lietuvių Radijo programa TĖVYNĖS GARSAI

penktadieniais 8—9 val. vakaro
per WXEN-FM stotį 106,5 mc
Vedėjas — **Juozas Stempužis**.
4249 Lambert Rd., Cleveland 21, Ohio
Tel. 382-9268

Detroit, Mich.

LITHUANIAN MELODIES Radijo valandėlė
girdima kiekv. šeštadienį 8:45—9:45 p.p.
iš Detroito stoties WJLB — 1400 kil.

Pranešėjai: **Patricia Brandza** ir
Algis Zaparackas

Vedėjas **Ralph Valatka**.

15756 Lesure Ave., Detroit 27, Mich.
Telephone: BRoadway 3-2224

LIETUVIŠKAS BALSAS-LITHUANIAN VOICE

WQRS-FM stotis. Banga 105.1 Mc.

Sekmadieniais 8:30 — 9 val. ryto.

Išlaiko radijo klubas.

Klubo pirm. — inž. Vacys Urbonas.
17175 Gaylord Ave., Detroit, Mich. 48240
Tel. KE 7-9642

Programos redaktoriai ir pranešėjai:
Jonas Kriščiūnas — 846-4245; Kazys Ge-
gelis — 535-6683; Rožė Ražauskienė —
278-1353; Stasys Garliauskas—TA 6-1385;
Antanas Janušis — VE 5-8317.

Hartford, Conn.

"TĖVYNĖS GARSAI"

Connecticut valstybės kultūrinė valandėlė

WBMI — FM 95.7 mc.

Kiekvieną sekmadienį 12:00 — 1:00 p. p.
Programos vedėjas **A. Dragūnevičius**,
273 Victoria Rd., Hartford, Tel. CH 9-4502

New York - New Jersey

"LIETUVOS ATSIMINIMŲ"

Radijo valanda girdima

kiekvieną šeštadienį 5:00—6:00 val. p. p.
iš New Yorko stoties WEVD — 1330 kilo.
ir 97.9 meg. (FM).

Direktorius **Jokubas J. Stukas**,

1016 Schleifer Rd., Hillside, N. J. 07205.
Tel: 289-6878 (Code 201)

Kultūrinė liet. radijo valanda anglų kalba
per SETON HALL Un-to stotį WSOU-FM
pirmadienio vakarais 8:05 89.5 meg.
Vedėjas **J. J. Stukas**.

"LAISVĖS ŽIBURYS"

Nauja radijo programa, pradėta bal.

24 d. girdima kiekvieną sekmadienį
nuo 9 val. iki 10 val. ryto.
WHBI stoties 105.9 FM banga.

Adress: Romas Kezys, 62-15 69 Place,
Middle Village, N. Y. 11379.
Telefonas: TW 4-1288.

Philadelphia, Pa.

Lietuvių Bendruomenės Radijo Programa
BENDRUOMENĖS BALSAS

Stotis WTEL — 860 kilocycl.

Šeštadieniais nuo 1:30 iki 2:30 p. p.

Kultūrinės apžvalgos, žinios, vietos
kronika, muzika ir skelbimai.
Programas tvarko ir praveda redakcinis
kolektyvas.

Rašyti: "Bendruomenės Balsas",
1203 Green St., Phila., Pa. 19123
Telef. PO 5-0932

Pittsburgh, Pa.

The First Lithuanian Radio Program in
Pittsburgh, Penn.

Pittsburgh, Penn. - WP11 730 kilocycles.
Sekmadieniais 12:30—1:00 p. p.

Programos vedėjai:

Povilas ir **Gertruda Dargiai**.

Visais reikalais kreiptis:

2040 Spring Hill Road, Pittsburgh 16 Pa

Roma, Italia

ROMOS RADIJAS

Transliuojama kasdien nuo 20 val. 50 min.
iki 21 val. 10 min. Vidurio Europos laiku.
41,15 ir 50,34 metrų bangomis.

Vedėjas **Dr. J. Gailius**.

Circonvallazione NOMENTANA 162

Rochester, N. Y.

Kultūrinė lietuviška valandėlė

Sekmadienio rytą 9:35—10:00 per WHEC
1460 klc.

Išleiko Lietuvių Radijo Klubas

Klubo valdyba: Pr. Puidokas, pirm., 580
Wilkins St., (14521); A. Cieminis, vicep.;
R. Kirsėtinis, sekr. 229 Nester St. (14621);
V. Žmuidzinis, išd.; E. Karklienė, narė.

Programas praveda valdybos nariai ir
šie vedėjai: O. Adomaitienė, A. Dziakonas,
St. Ilgūnas, Br. Krokys, B. Sedlickaitė ir
D. Šiurlienė.

Waterbury, Conn.

LIETUVIŲ RADIO PARTIJA

WBRY, Waterbury, 1590 Kilocycles
Kiekvieną šeštadienio vakarą
6:10 iki 7:00 p. m.

Programos vedėjas ir direktorius,

John D. Adams (Adomaitis)

5 Harriet Ave., Waterbury, Conn. 06708

Telefonas: 753-8898

Radijo valanda — Lietuvos atsiminimai

Stotis WWCO, banga 1240

Veikia sekmadieniais 9:35—10:30 A.M.
Vedėjas **Antanas Paliulis**.

Adresas: 65 Bank St., Waterbury, Conn.
Telef. 754-5141

Washington, D. C.

Nuo gegužės 1 pakeistas transliacijų
laikas ir bangos:

Kasdien 18 val. 30 min. ir 20 val.
Lietuvos laiku 16, 19, 25 ir 31 metr ban-
gomis.

Jos girdimos vasaros laiku:
Washington-New York — 11:30 AM ir
1:00 PM.

Chicago — 9:30 AM ir 11:00 AM.
Los Angeles — 8:30 AM ir 10:00 AM.

Vakarų Europoj — 4 val. 30 min. vak. ir
6 val vakaro

Pietų Amerikoj — 12:30 p. p. ir 2 v. p.p.
Australijoj (Sidney, Belbourn) — 1:30 v.
ryto ir 3 val. ryto.

Adresas:

Voice of America, Washington 25, D.C.

Wilkes-Barre, Pa.

Liet. Bendruomenės sk. Radijo programa

Sekmadieniais 3—3.30 val. p. p.

Stotis WPTS, 1.000 W. Ch.. 1540 Pittston,
Pa.

Radijo komisija: V. Paulauskas, kun. B.
Danis, dr. B. Kaslas, N. Bajorienė ir Vacl.
Romanas. Pranešėja N. Bajorienė.

Montrealis, Canada

LIETUVIŠKAS PUSVALANDIS

Kiekvieną šeštadienį 5 val. 30 min. pp.
CFMB stotis — Banga 1410.

Programos vedėjas **L. Stankevičius**.
1053 Cr. Albanel, Duvernay, P. Q. Canada
Tel: 669-8834

Toronto, Ont, Canada

TĖVYNĖS PRISIMINIMAI

Girdima du kartus savaitėje:

Šeštadieniais —

3:30—4:30 p.p. banga 1250

Stotis CHWO-Oakville, Ont, Canada

Sekmadieniais —

2:00—2:30 p.p. banga 1270

Stotis WHLD, Niagara Falls, N. Y., USA
Programos vedėjas **Jonas R. Simanavičius**.

111 Roncesvalles Ave., Toronto 3, Ont.
Canada. — Tel. 534-1274.

Tas pats adresas yra ir "Dainos" dovanų
ir plokštelių krautuvės.

LIETUVIŲ DIENŲ

žurnalo ir knygų

PLATINTOJAI

J. A. V-se

Brooklyn, N. Y. — "Darbininko" adm-ja.
So. Boston, Mass. — S. Minkus
Chicago, Illinois — Baisys Brazdžionis,
"Draugas", J. Karveis, "Marginiai"
"Terra".

Cicero, Illinois — B. Štangenbergas.

Cleveland, Ohio — "Dirva", V. Rociūnas,
V. Taraska.

Detroit, Mich. — "Gaiva", "Neringa",
St. Anthony's Parish Library.

Grand Rapids, Mich. — J. Belinis.

Hartford, Conn. — V. Nenortas.

Kenosha, Wis. — B. Juška.

Los Angeles, Calif. — V. Prižgintas.

Omaha, Nebr. — Kun. L. Musteikis.

Putnam, Conn. — Immaculata Conception
Convent.

Rochester, N. Y. — A. Sabalis.

Waterbury, Conn. — "Spauda".

Woodhaven, N. Y. — "Aidas", "Romuva"

Woodmant, Conn. — Z. Šaulytė.

Worcester, Mass. — Pr. Pauliukonis.

Anglijoje

Kew, Surrey — "Dainora".

Bradford, Yorks — Kun. J. Kuzmickis.

Australijoje

Adelaide, Edwardstown — A. Kubilius.

W. Brunswick — A. Vingis.

St. Kiida — N. Butkūnas.

Mirren — J. Rupinskas.

Sydney — Kun. P. Butkus.

Italijoje

Roma — Mnsgr. V. Mincevičius.

Kanadoje

Toronto, Ont. — V. Aušrotas, A. Kuolas,
P. Misevičius, Time Cigar Store.

Montreal, Que. — P. Rudinskas, (Parish
Library)

Sudbury, Ont. — Kun. A. Sabas.

Winnipeg, Man. — Br. Bujokienė.

Venecueloje

Caracas — Kun. A. Perkumas.

Vatikanas, Italia

Programa transliuojama 8 kartus savaitėje
Sekmad. rytais 10:30 - 11:00 Lietuvos laiku

kiekviena vakarą 20:15 - 20:30 Liet. laiku.
Bangos: 31, 25, 19 ir 196 metrų.

Vedėjas **Kun. Dr. V. Kaziūnas**.

Adresas.

Sezione Lituana, Stazione Radio

CITTA DEL VATICANO.

LD administracija dėkoja visiems,
kurie neraginami atsiuntė 1967 m.
prenumeratos mokesį; prašome ir
kitus nedelsiant atsilyginti; skolos
sunkina žurnalo leidimą.

Pakeitę adresą, tuojau praneškite,
kad nesusitrukdytų žurnalo
siuntimas.

**AMERICANS FOR CONGRESSIONAL ACTION
TO FREE THE BALTIC STATES**
(Rezoliucijoms Remti Komitetas)

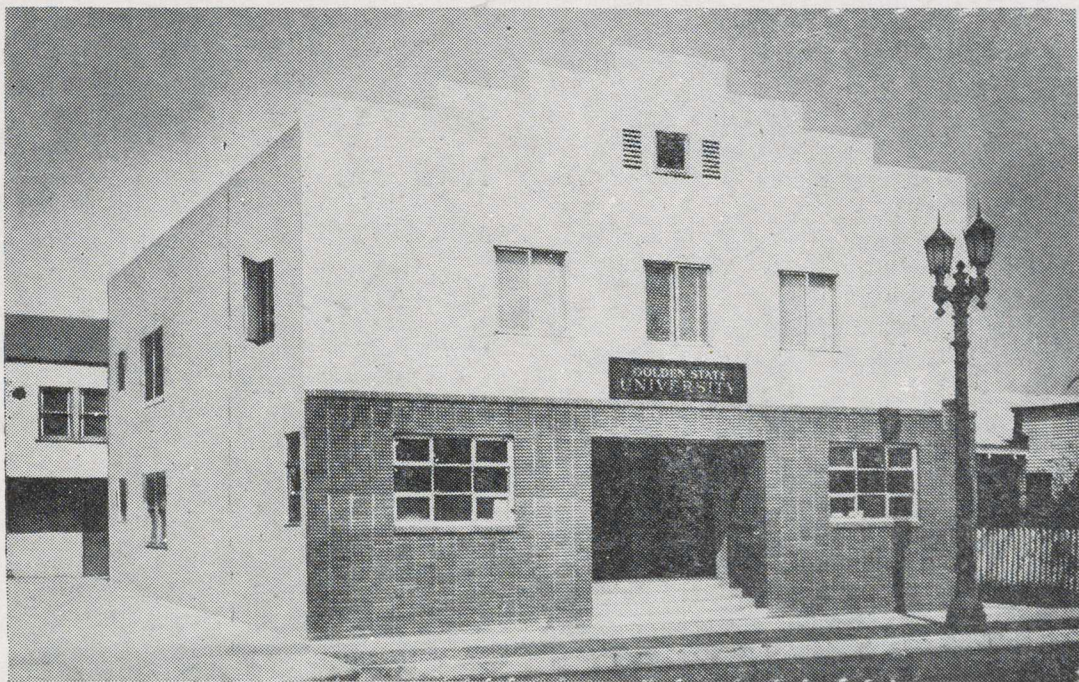
Post Office Box 77048 * Los Angeles, California 90007

Linkime visiems nariams ir rezoliucijų žygio rėmėjams
linksmų šv. Kalėdų Švenčių ir laimingų 1968 Metų!

LEONARDAS VALIUKAS, pirmininkas
ANTANAS SKIRIUS, vicepirmininkas
ARNE KALM, vicepirmininkas
ALFONS REINS, vicepirmininkas
JURGIS A. PETRAUSKAS, kasininkas
EDMUNDAS ARBAS, generalinis sekretorius

• Rezoliucijoms Remti Komitetas deda visas pastangas, kad JAV-bių Vyriausybė įgyvendintų JAV-bių Kongreso prarastą Lietuvos laisvinimo reikalą rezoliuciją (H. Con. Res. 416), perkeldama Lietuvos ir kitų Pabaltijo kraštų bylą į Jungtines Tautas ir priversdama Sovietų Sąjungą pasitraukti iš Lietuvos, Latvijos ir Estijos ir sugrąžindama tas tris laisvę mylinčias respublikas į laisvojo pasaulio kraštų šeimą.

• Šiomis dienomis į šį žygį įsijungė šimtai pačių įtakingiausių amerikiečių. Jų politinis svoris ir įtaka bus panaudota šiame darbe iki aukščiausio laipsnio. Visi geros valios lietuviai kviečiami prisidėti prie šio žygio ir darbu ir pinigine parama.



Geriausios švenčių linkėjimai

IŠ KALIFORNIJOS L. BENDRUOMENĖS CENTRO NAMŲ,
kur visuomet jūs laukiami ir jaukiai galėsite praleisti savaitgalius.
Čia pat salė susirinkimams, kambariai posėdžiams.

Bronius Stančikas, pirm. ir reikalų vedėjas — NO 18517
Adelė Šatnerienė, šeimininkė, svetainės ved. — 666-4584
buto — 664-9712

Linksmų Kalėdų Švenčių ir laimingų Naujų Metų!..

STANKUS CONSTRUCTION CO.

General Contractor

JONAS STANKUS

7105 So Artesian Ave., CHICAGO, ILL. 60636 Telefonas: PR 8-2013

Linksmų švenčių ir laimingų Naujų Metų linki

Patogiausia vieta sustoti, lankantis Los Angeles mieste ir Hollywoode.



Bon Air Motelis

1727 No. Western Ave.
Hollywood, Calif. 90027

Telef. HO 4-4154

Savininkai:

Ignas ir Viktorija Gurcinai

Vėsinami kambariai; kiekv. kambariui nemokamai TV ir telefonas;
yra kambarių su virtuvėmis; kieme šildomas maudymosi baseinas.
Patogus susisiekimą autobusais ir automobiliais.



Gražių švenčių ir laimingų Naujų — 1968 — Metų!

ANDRULIS — MICHIGAN FARM CHEESE

"Skaniausias Sūris" (Tastiest Cheese)

PARDAVĖJAI - SKIRSTYTOJAI:

CHICAGO, ILL.: Stanley Metriks, 1811 W. 47 St.
John Shurna, 6557 So. San Francisco

DETROIT, Mich.: George Galiūnas, 1400 Caniff

ELIZABETH, N. Y.: Frank Kupinski, 131 Inslee Pl.

HARTFORD, Conn.: A. Ustjanauskas, 518 Park Street

HYDE PARK, Mass.: Eve Kavaliauskas, 24 Prospect

PENNSYLVANIA —

Br. Buinys, 5001 N. 12 St., Phila. Pa.

John Tenzi, 9½ Union St., Inkermas, Pittston, Pa.

BALTIMORE, Md.: J. Jakubauskas, 6728 Queens Ferry Rd.

NEW BRITAIN, Conn.: M. Rosol, Inc., 45 Grove St.

Dėl informacijų prašome rašyti:

MICHIGAN FARM CHEESE CO., INC., FOUNTAIN, MICHIGAN

MICHIGAN FARM CHEESE

Fountain, Michigan

Phone — (616) 464-3301

SŪRIŲ PARDAVĖJAS-SKIRSTYTOJAS

STANLEY METRICK

1811 W. 47th Street, CHICAGO, Illinois, 60609

Tel. Yards 7-8393

DARBININKAS išeina du kart savaitėje. Prenumerata

metams \$7.00. Naujiems skaitytojams pirmais metais tik \$5.00.
DARBININKO administracijoje veikia Spaudos Kioskas. Čia gaunami
naujausi lietuviškų knygų leidiniai, maldaknygės, lietuviški kry-
želai, gintaro ir odos lietuviški išdirbiniai bei lietuviškos
plokštelės.

Visais reikalais kreiptis

DARBININKO ADMINISTRACIJA

910 Willoughby Avenue • Brooklyn, N. Y 11221 • Tel. GL 2-2923